



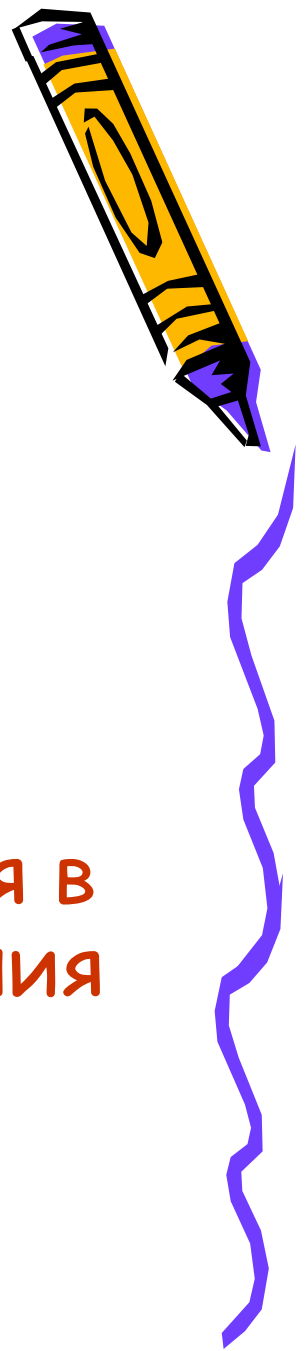
Учебно-исследовательская практика

2 курс 4 семестр
профиль «Иностранный язык»

Руководитель: Казанцева Я.Н.,
ст.преп. кафедры ин. языков

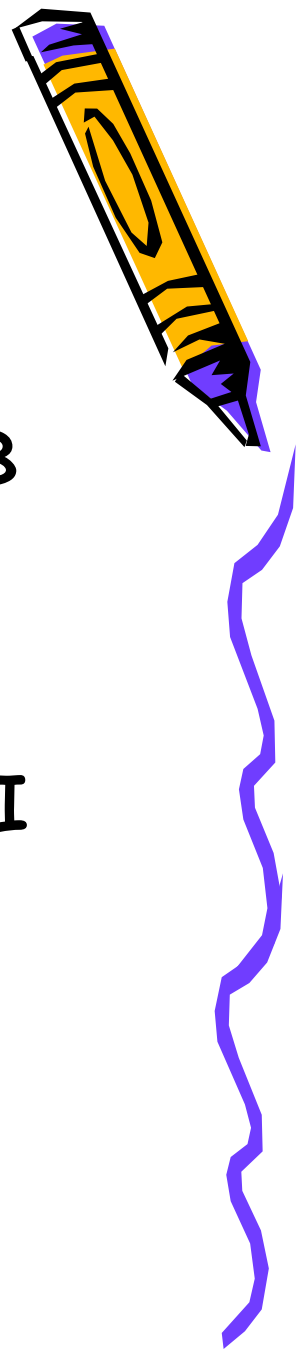
Организационные вопросы

- Общее количество часов - 72
(1 день в неделю, 4-6 часов)
- Дифференцированный зачет
(зачтено / 51(-100) балл(ов))
- !!! Отчетная документация сдается в
течении 2 недель после окончания
практики!!!



Цель

- формирование у студентов навыков ведения самостоятельной научно-исследовательской работы



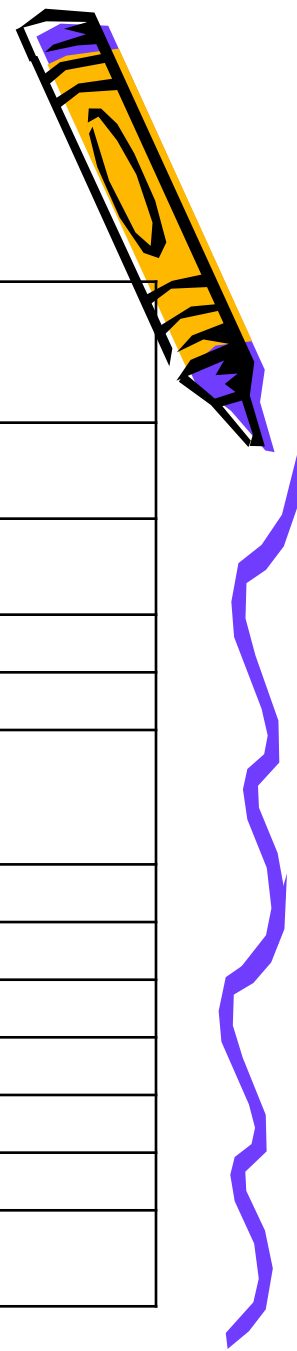
Задачи



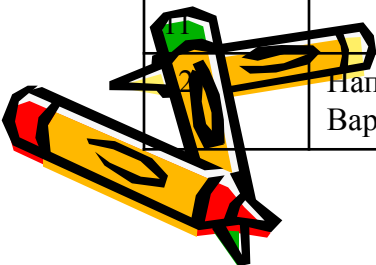
- овладение методологией исследовательской работы;
- - систематизация и углубление теоретических и практических знаний по профилю подготовки, их применение при решении конкретных исследовательских задач в соответствии с темой доклада, реферата, курсовой работы или выпускной квалификационной работы;
- совершенствование приемов самостоятельной работы (глубокое изучение соответствующей литературы по разрабатываемой проблеме);



Содержание практики



День	Этап работы над исследованием	Количество часов (всего 72 часа)
1	Выбор темы исследования. Актуальность работы.	6
2	Определение объекта и предмета исследования. Формулировка целей, задач исследования.	6
3	Выбор методов исследования	6
4	Изучение особенностей языка научного стиля	6
5	Составление библиографии. Изучение технических требований к оформлению текста работы (ГОСТ). Ссылки.	6
6	Изучение источников по теме исследования.	6
7		6
8		6
9	Работа с практической частью. Анализ результатов. Формулировка выводов. Редактирование текста.	6
10		6
		6
	Написание аннотаций. Варианты апробации работы.	6



Критерии

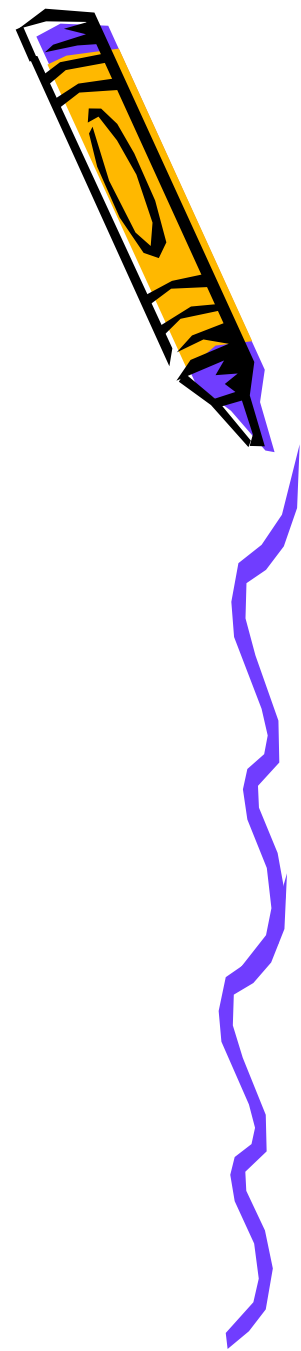


- 1. Работа на занятиях 36 баллов
(1 занятие = 1 балл)
- 2. Дневник практики 7 баллов
- 3. Рефлексивный анализ практики в виде эссе
7 баллов
- 4. Подготовка 2 научных статей 50 баллов (определяется научным руководителем).



Каждый пункт оценивается от 0 до 5 баллов.
Максимальное количество баллов - 50.

1. Выбор направления и темы исследования, определение актуальности.
2. Работа с информационными источниками, составление библиографии по теме исследования.
3. Выбор практической базы исследования, умение анализировать языковые факты.
4. Умение логично выстраивать высказывание, разделять текст на абзацы, формулировать выводы.
5. Умение оформить текст согласно техническим требованиям.
6. Уровень владения языком научного стиля.
7. Умение работать с теоретическим материалом исследования.
8. Уровень сформированности научного мировоззрения.
9. Факт отправки статьи в печать.
10. Факт публикации статьи на момент принятия зачета.



Дневник практики

(примерное оформление)



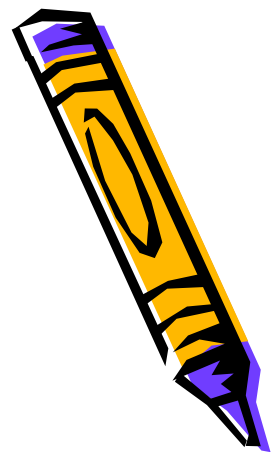
День практики (дата)	Этап работы	Содержание работы
18 февраля (1 день)	<i>Постановка целей и задач практики Решение организационных вопросов Выбор темы исследования, определение ее актуальности</i>	<i>Выбранное мною направление исследования - стилистика. Тема предстоящей работы «Языковые средства в тексте спортивного комментария». Актуальность работы обусловлена повышенным интересом общества к спорту. Спортивный комментарий в свою очередь является одним из самых популярных методов обработки информации в сфере спортивных коммуникаций.</i>



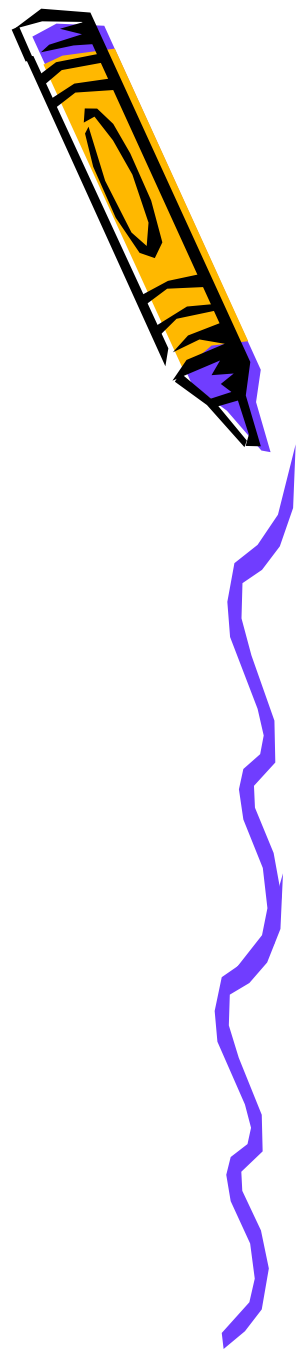
Эссе (анализ деятельности)

Требования

- **К оформлению:** объем 1 страница печатного текста формата А 4, поля по 2 см с каждой стороны, шрифт 14, Times new Roman, выравнивание по ширине страницы, интервал одинарный
- **К содержанию:** четко обозначаемые цели и задачи практики, степень их выполнения, но и описано, какая работа проводилась практикантом, какие результаты получены, описан характер сложностей, почему они возникли, удалось ли их преодолеть, каким образом и какие были обнаружены ресурсы для дальнейшей работы.



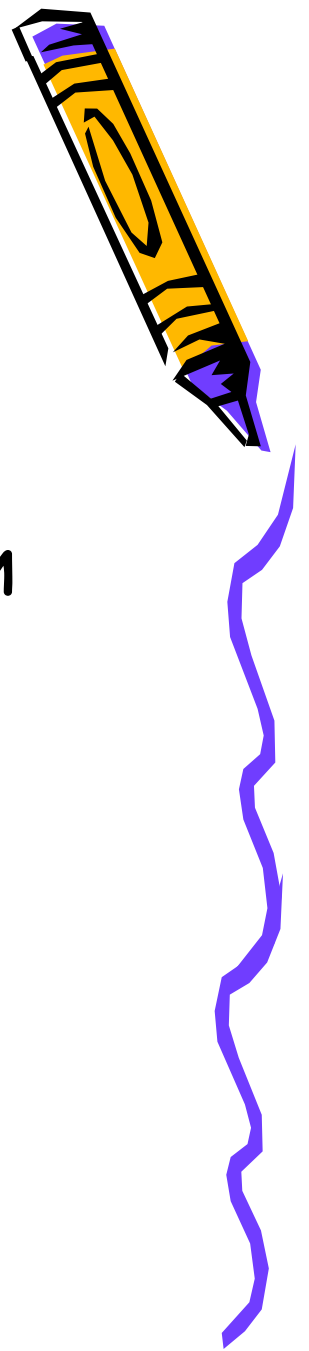
Что представляет собой СТАТЬЯ



- ТЕКСТ объемом 5-8 страниц
(написанный **языком научного стиля**)
- Список использованной литературы
- **ССЫЛКИ** на источники внутри текста
[1, с.45], где 1 - это номер источника в
списке литературы



Структура статьи



- Актуальность
- Степень научной разработанности проблемы
- Материал исследования (база)
- Основная часть - практический материал с анализом и промежуточными выводами

Общий вывод



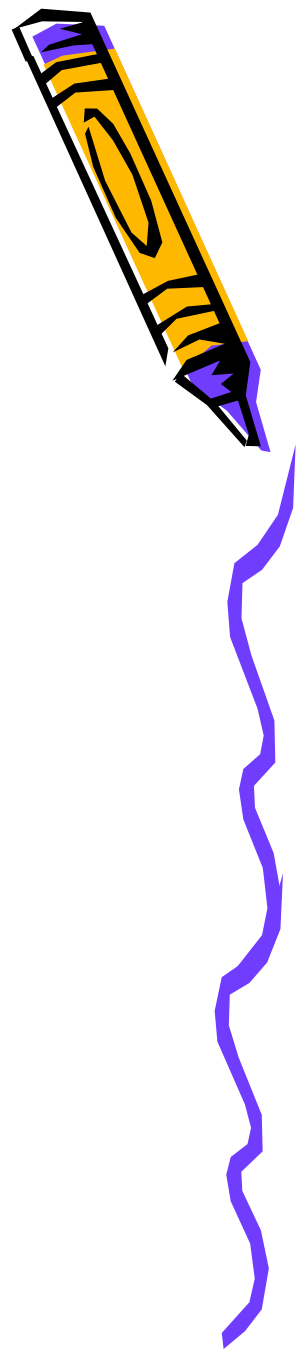
С собой на практику -

Словари

Англо-русский и русско-
английский!!!!

Ноутбук, планшет (с выходом в
Интернет, Wi-Fi)





- Выбор темы исследования
- Актуальность работы
(день 1)



МОТИВАЦИЯ



- Мы предлагаем вам примерные темы исследовательских работ. Вы можете выбрать тему из этого списка или предложить свою собственную, которая отвечает вашим интересам. От того, насколько вы серьезно и вдумчиво относитесь к выбору темы, во многом зависит ваш дальнейший успех: интересная тема (проблема) стимулирует работу, создает установку на творчество; контакт и взаимопонимание с руководителем поможет преодолеть трудности.



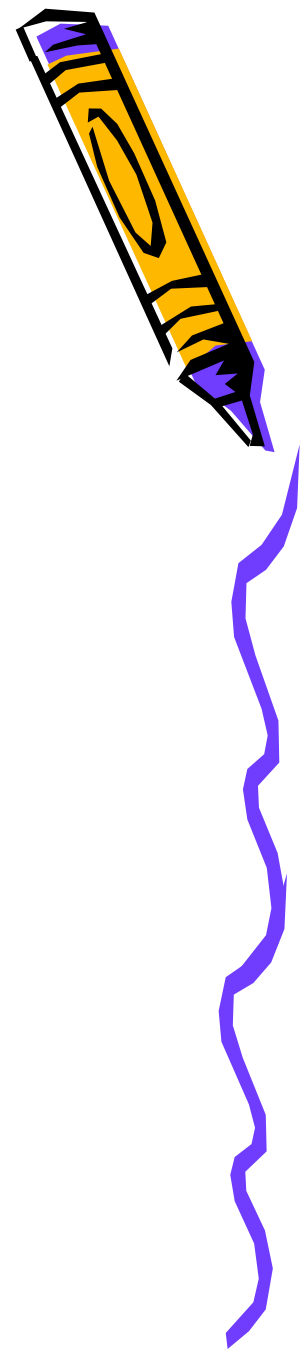
Руководители

Семенова Е.В.

Ростова М.Л.

Казанцева Я.Н.

Мазуров К.В.



Выбор темы исследования



Примерные темы работ:

- Направления
- Страноведение и лингвострановедение
- Теоретическая и практическая грамматика
- Теоретическая практическая и фонетика
- Стилистика
- Теория и методика обучения ИЯ
- Теория и практика перевода
- Межкультурная коммуникация
- Лингвистика и лингвокультурология
- Компьютерная

лингвистика
Лексикология



- Язык деловой коммуникации.
- Языковые средства в тексте спортивного комментария.
- Собственные имена в пословицах и поговорках.
- Средства речевой выразительности в различных типах политического текста (на материале предвыборных публикаций).
- Nickname как особая разновидность современных антропонимов.
- Суеверия в английском языке
- Язык рекламы в туристической отрасли
- Особенности функционирования американского сленга
- Этимологическая характеристика слов английского языка.
- Гендерные исследования в современной лингвистике

Как же выбрать тему?



- The first step is to get an idea. This is not at all that hard to do. The tricky part is to get a good idea. The way you do this is... to come up with lots and lots of ideas and throw out all the ones that aren't good.



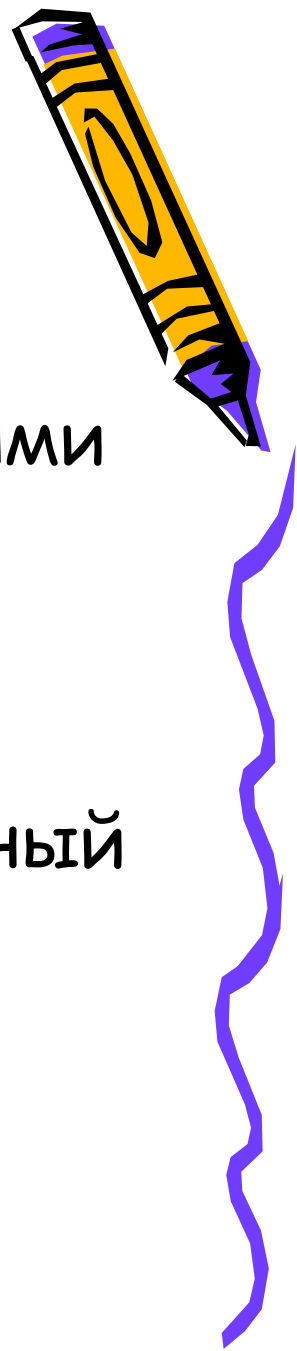
Откуда брать идеи...



- То, что интересно или то, чем нравится заниматься (к примеру, политика, спорт, Интернет, игры, культура, литература и т.д.)
- + Иностраннный язык (устный или письменный текст)
- = тема исследования



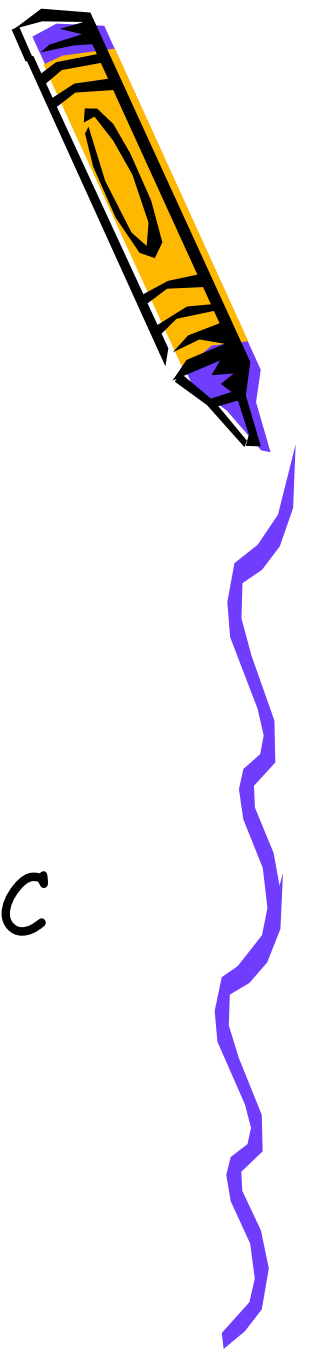
Пример 1



- Интересуюсь политическими деятелями (Обама, Путин, Медведев и т.д.)
- + инаугурационная речь, блоги
- = Языковые средства
- = Американский (русский) национальный характер
- = ...



Пример 2



- Люблю писать СМС
- + английский текст
- = Средства выражения эмоций в СМС-коммуникации
- = Использование сокращений в СМС
- = ...



Пример 3



- Слоган на одежде!!!!

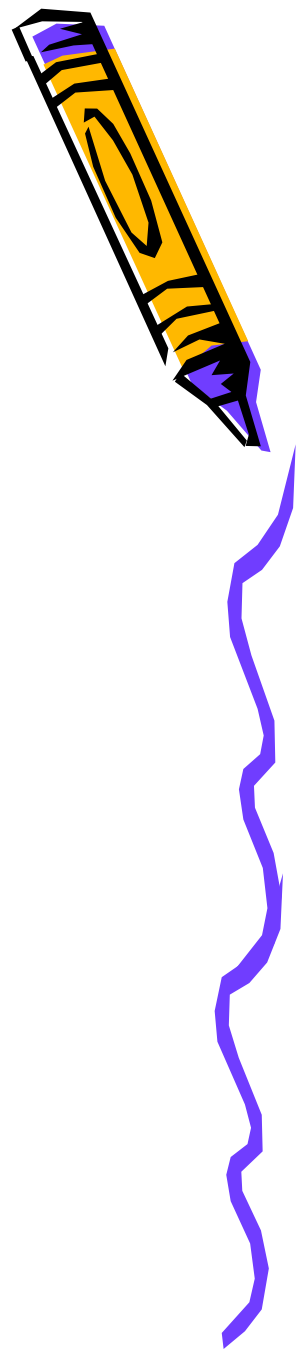
Все любят футболки с различными надписями (в т.ч. на англ.яз)

найти надписи, классифицировать,
изучить особенности языка, сделать
ВЫВОДЫ



Ваши варианты...

- ???????



АКТУАЛЬНОСТЬ

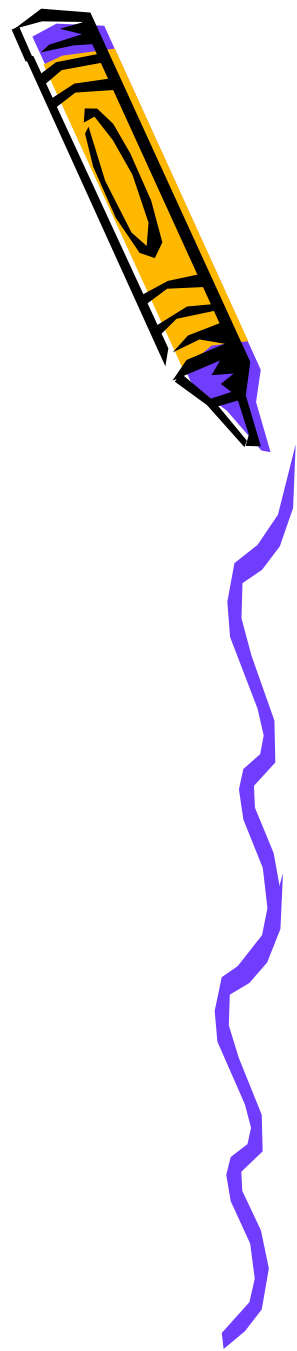


- Актуальность темы - определение важности исследуемой проблемы, степень ее значимости в данный момент и в данной ситуации для решения данных проблем, вопроса или задачи.
- Интересно
- Важно
- Малоизучено
- Неизучено совсем



ШАБЛОНЫ

- 1. АКТУАЛЬНОСТЬ.
- 2. Степень научной разработанности.



Актуальность можно выразить словами:



- Одной из актуальных ... в настоящее время является ...
- Огромную важность приобретают вопросы ...
- Особое значение приобретает вопрос ...
- Значимость темы определяется ...
- Среди проблем, связанных с..., пристальное внимание исследователей (ученых, педагогов, лингвистов...) в последние годы привлекает вопрос о ...
- В связи с ... большое значение приобрела проблема ...
- Интерес к проблеме ... обусловлен ...



Актуальность



- ... стало сегодня неотъемлемой частью нашей жизни. Мы используем ... не задумываясь ...
Актуальность темы нашей работы определяется тем, что в настоящее время ...
В современном мире ... имеет большое значение, так как ...
В последние годы мы часто слышим и употребляем слово ...
Многие интересуются/ увлекаются/ задумываются ...
Сегодня проблема ... является одной из самых актуальных, потому что ...

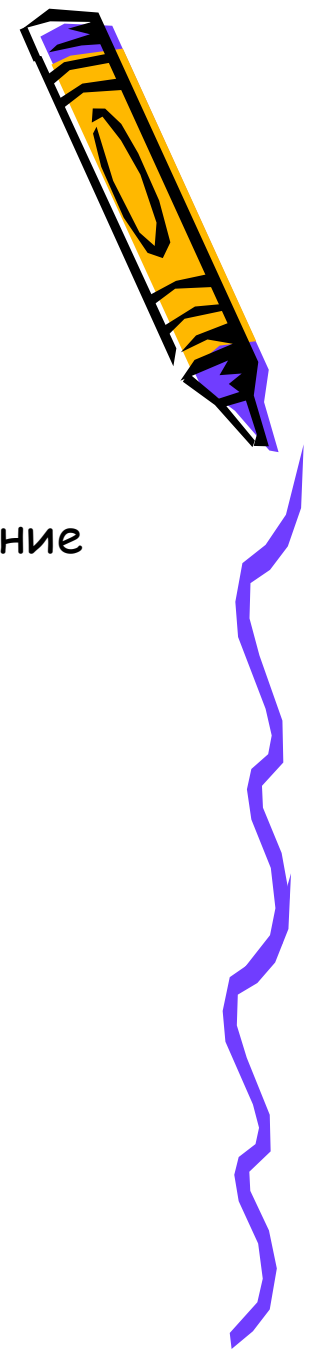


АКТУАЛЬНОСТЬ

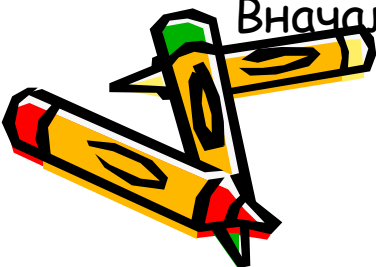
- Вопрос ... в последние годы оказывается в фокусе исследовательского внимания ...
Тема является предметом оживленных дискуссий ...
Объясняется это тем, что ... влияет на наше здоровье / настроение / успешность
Проблема ... привлекает к себе пристальное внимание учёных и общественности из-за того, что ...
В последнее время появилось ... и люди стали все чаще задумываться над тем ...
Наверное, каждый человек хотя бы один раз в жизни задумывался над тем ...
... всегда вызывало у людей множество вопросов ...
На сегодняшний день существует два противоположных взгляда на данную проблему ...
Сегодня ведутся споры / нет единого мнения по данному вопросу ...



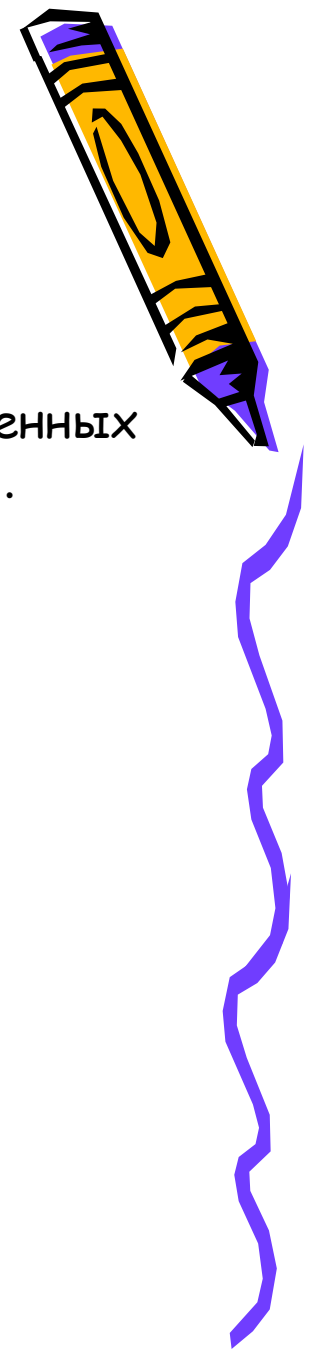
Степень научной разработанности



- Ключевые понятия для нашего исследования - это ...
... называется ...
На официальном сайте ... мы нашли следующее определение термина ... «...»
Иванов В.В. в книге ... определяет понятие ... как ...
Петров В.В. понимает под термином ...
Сидоров С.С. рассматривает ... как ...
Андреев А.А. в книге «...» дает следующее определение ...
... — это ...
Сайт ... предлагает следующее определение понятия ...
В статье Иванова «...» в журнале «...» говорится, что ...
Принято считать, что ...
Общеизвестным считается ...
Вначале обратимся к истории вопроса ...



Степень научной разработанности

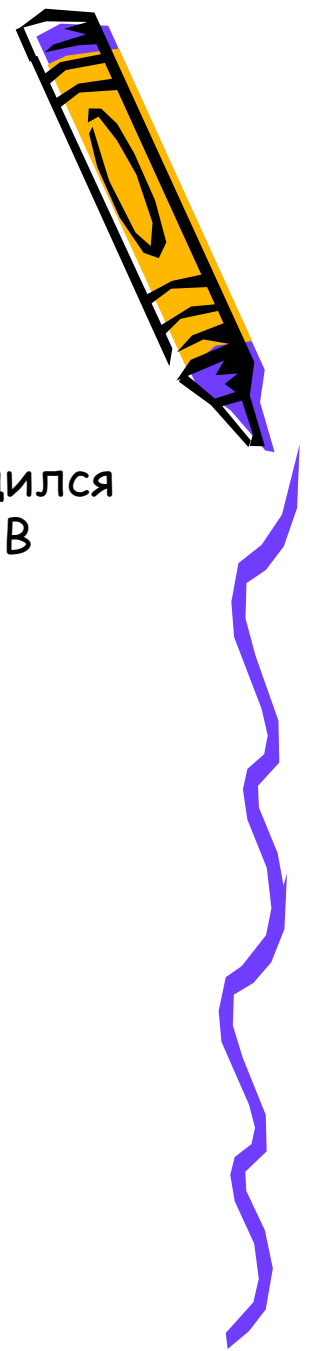


- История вопроса подробно освещена на страницах современных энциклопедий, например ... , а также на сайте ... Впервые
Из книги ... мы узнали, что ...
Как пишет Иванов И.И. ... в статье ... «...», ...
По мнению Иванова В.В. ...
Возможно, это связано ...
Кроме того, ...
Интересно, что ...
Распространённым является мнение, что ...
При этом необходимо подчеркнуть, что ...



Описание исследования

- Для того, чтобы выяснить ... мы решили провести опрос ... среди учащихся / родителей нашего класса. Опрос проводился посредством анкетирования / опроса в социальных сетях. В опросе приняли участие ... учащихся и ... родителей. Респондентам были заданы следующие вопросы: ... Исследование проводилось на материале ... В качестве материала для исследования мы взяли Источником примеров стали ... Результаты анкетирования представлены в таблице 1. На рисунке 2 вы можете видеть ... На рисунке 3 представлены ... В данном случае мы видим ... / имеем дело с ... При этом нельзя не отметить ... Обращает на себя внимание тот факт, что ... Диаграмма показывает ...



Выводы, заключение



- На основании всего вышесказанного мы можем констатировать

...

Все вышесказанное дает нам возможность сделать следующие выводы: ...

Таким образом, мы видим ...

Следовательно ...

Очевидно, что ...

Как видно из всего, сказанного выше ...

Из вышесказанного следует, что ...

Подводя итоги вышесказанному необходимо отметить следующее ...

Подводя итоги необходимо подчеркнуть ...

Подводя промежуточные итоги, мы можем сказать, что ...

В результате проведенного исследования мы выяснили, что ...

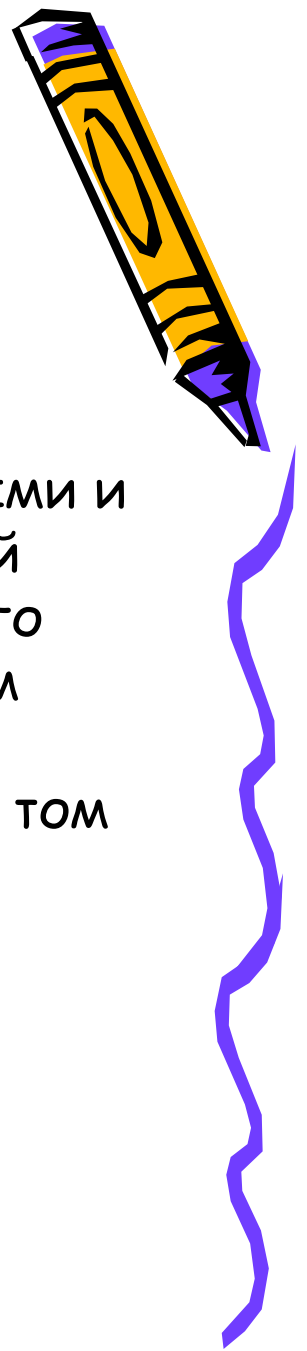
В заключении необходимо отметить ...

Проведенное исследование позволило нам сделать следующие

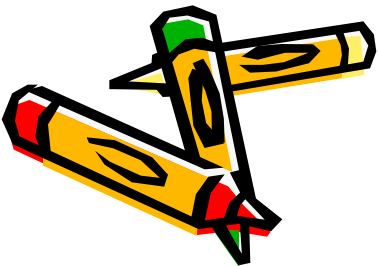
выводы

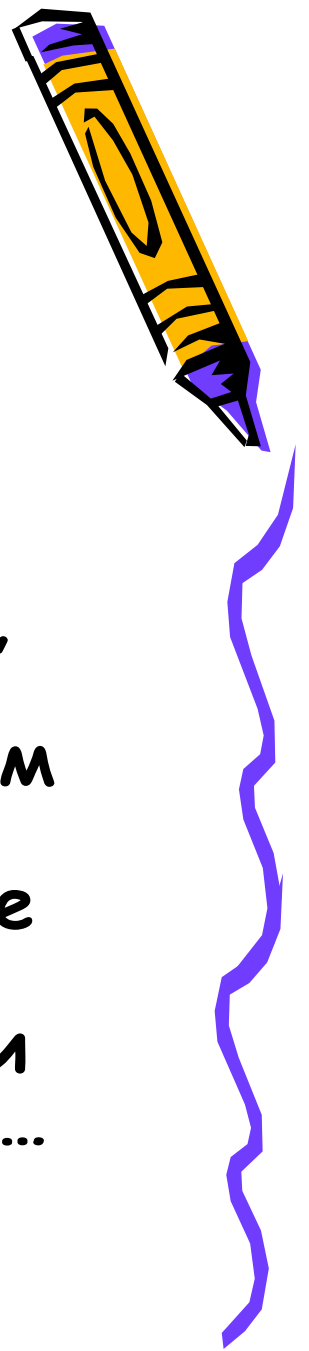


Тема «Языковые средства выражения вербальной агрессии: гендерный аспект»



- Актуальность проблемы исследования определяется двумя основными факторами: во-первых, социальными и политическими изменениями в мире и общественной жизни и как следствие изменением коммуникативного поведения каждой отдельной личности, повышением уровня агрессивности в целом, а во-вторых сменой научной парадигмы в сфере гуманитарного знания, в том числе и в лингвистике, обращением учёных к человеческому фактору в языке.



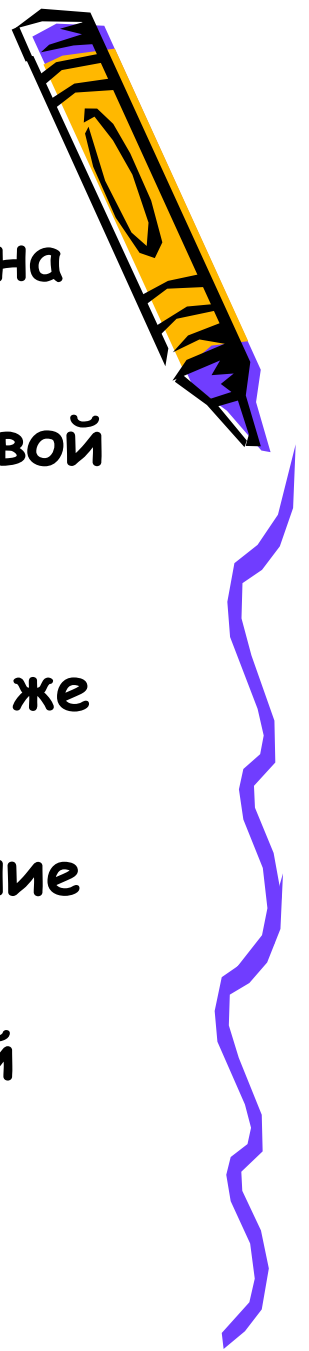


«Выбор рекламных средств в туризме»

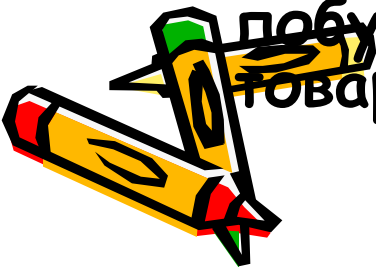
(подчеркните ключевые слова, отражающие актуальность исследования)

- Актуальность выбранной темы заключается в том, что в условиях современного экономического рынка, века жестокой конкуренции предприятий в сфере туризма важным направлением их деятельности является изучение рынка, проведение маркетинговых исследований - обеспечение рекламной деятельности данных предприятий.....





- В настоящее же время реклама, являясь постоянным спутником человека, каждодневно и массированно воздействуя на него, играет существенную роль в жизни человеческого общества. Эта роль не ограничивается ни рамками средств массовой информации, ни даже всей рыночной деятельности. Особенно велико значение рекламы в областях экономики и общественной жизни. Можно отметить так же ее значительную образовательную и эстетическую роль. Задача рекламы в современной рыночной экономике доведение товаров от производства до населения, формирование спроса на них с учетом социально-демографических особенностей отдельных групп потребителей с целью побудить к приобретению тех или иных товаров и услуг.



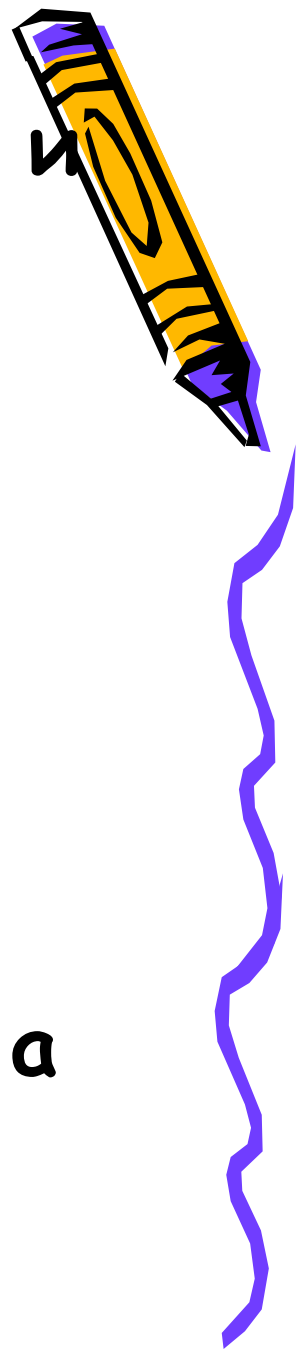
«СПОСОБЫ ПЕРЕВОДА РЕКЛАМНЫХ СЛОГАНОВ»



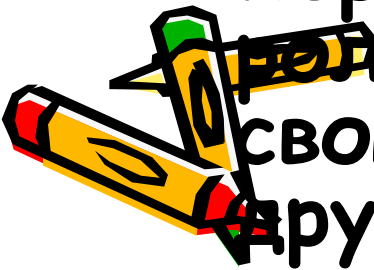
(подчеркните ключевые слова, отражающие актуальность исследования)

- Жизнь в XXI веке невозможно представить без рекламы. Современная реклама – явление, привлекающее внимание специалистов различных областей науки: лингвистов, психологов, культурологов, социологов. Язык рекламы мгновенно реагирует на появление новых идей и событий, а изменения в любой жизненной сфере неизбежно отражаются в рекламных текстах. Возросший интерес к рекламной деятельности вызвал, в свою очередь, интерес исследователей к главному продукту рекламы – рекламному тексту и, соответственно, языку рекламы.





- С развитием российского рынка и глобализацией мировых экономических процессов все актуальнее становится такая специфическая услуга переводчиков, как перевод рекламных текстов и слоганов. Все больше международных компаний приходит в Россию и все чаще этим компаниям требуется не создание новых рекламных образов и сюжетов, а перевод и адаптация текстов и слоганов, которые уже доказали свою эффективность на рынках других стран.



ПЕРЕВОД ИМЕН СОБСТВЕННЫХ В РОМАНЕ Д. А. ГЛУХОВСКОГО «МЕТРО 2033»



Тема конца света всегда интересовала людей. Пусть она и приобрела популярность только после второй мировой войны, впервые о ней говорили тысячелетия назад. Первыми упоминаниями можно считать религиозные источники. Каждая религия давала свою трактовку апокалипсиса. Течение жизни в буддизме, например, характеризуется своей цикличностью, а с окончанием цикла начинают разрушаться все миры, включая и мир людей. В христианстве сценарии развития событий Армагеддона разнообразны, если в православном христианстве предполагается уничтожение только лишь грешников, то по католическим преданиям земля будет уничтожена полностью.



- По современным представлениям конец света чаще всего связан с применением в ходе войны ядерного оружия, уничтожившего почти все человечество. Такой сценарий Д. А. Глуховский и использует в своем романе под названием «Метро 2033». Изначально опубликовав его в Интернете, автор сразу же нашел своего читателя. Впоследствии было выпущено более двухсот пятидесяти тысяч экземпляров. Роман быстро обретал популярность и был переведен на несколько языков, в том числе и на английский. В качестве переводчика выступила Наташа Рэнделл (Natasha Randall). Информация об этом авторе отсутствует, известно лишь то, что она является переводчиком с русского языка на английский, ею были переведены такие произведения, как «Мы» Е. Замятина, «Герой нашего времени» М.Ю. Лермонтова «Записки из подполья», Ф.М. Достоевского.



Овчинникова О.Ф.

SOCIAL MEDIA IN OUR LIFE //

Молодежь и наука. СФУ. 2014

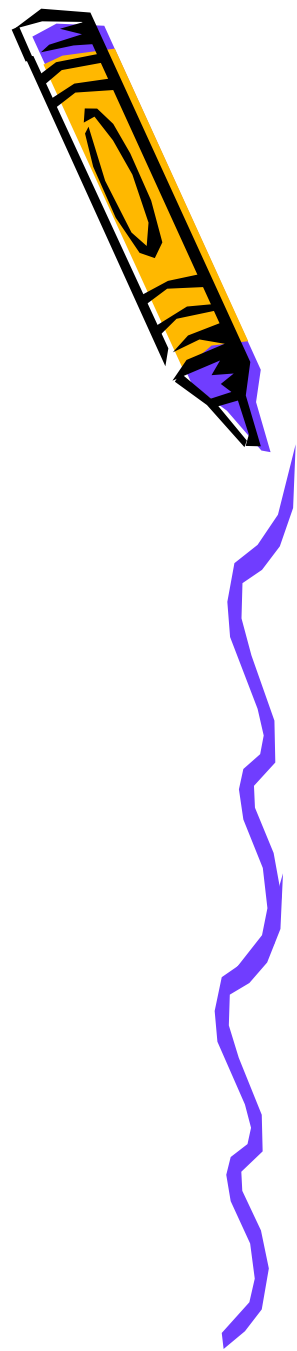


- We all know what a social media is. Do we know their impact on us? What comes to your mind when you hear the term "Social Media?" Perhaps some people think about the media that makes them be able to meet and communicate with people around the world. While some others think about that, social media is the channel that gives them the chance to send and receive much information. Others think that social media is the way we get many updates from people who we follow and maybe someone out there thinks social media is a part of a new marketing strategy. Nowadays, social media seems like a big part of our life. When your friends don't reply to your text, you can greet them on Facebook. When you want to listen to music or watch a music video from your favourite singer - go to YouTube. When you wake up and open your eyes, you don't have to walk outside to get the newspaper, just take your phone and scroll your Twitter timeline then you'll get the information. Blog and Forum are also types of social media because they allow you to share "what you think" about articles, pictures, videos and so on. There is social media which allows the users not only to share about their profession, major of study, works and company, addresses, political views and religion, but also allows them to find a job and allows the company to find the employees. Everything looks and feels easier to do with social media...



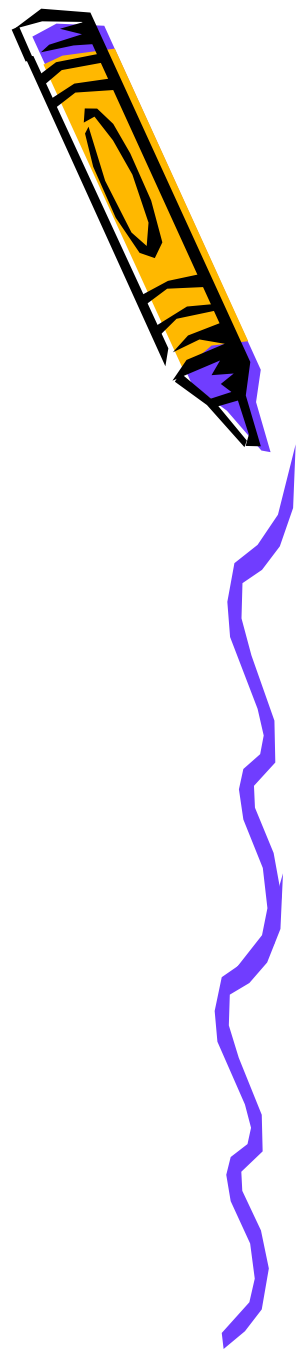
- Since the creation of social networking sites such as MySpace, Twitter, Vkontakte, and Facebook, individuals are given opportunities to meet new people and friends in their own and also in the other diverse communities around the world. By doing so, individuals can become friends or fans of the profile, and will be updated on current events, specials, and other essential information that the masses would like to share. In earlier days people cannot think about social networking because in those days science was not so advanced, but due to advancement of technology over the period of time people has become very much accustomed to this particular method of socializing. It is also a platform where our creations and thoughts are presented to a large number of people. Social networking is very informative, entertaining and it also aware us about various situations or events which are going on in the society or in the world at large. Social networking facilitates us to enhance our viewpoints, as it enables us certain interactive learning activities. Thus, social networking sites are the most important parts of human lives nowadays.





- Напишите актуальность своей будущей работы....
(10 предложений)





- !!!!!!!!!!! Необходима консультация
научного руководителя!!!!!!!!!!!!

Цель: утверждение темы
исследования

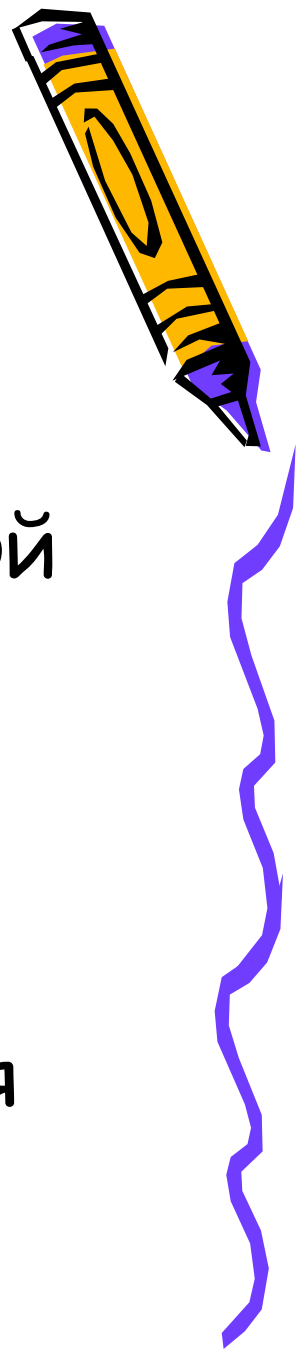




- Объект, предмет, цель
и задачи исследования
(день 2)



Объект и предмет

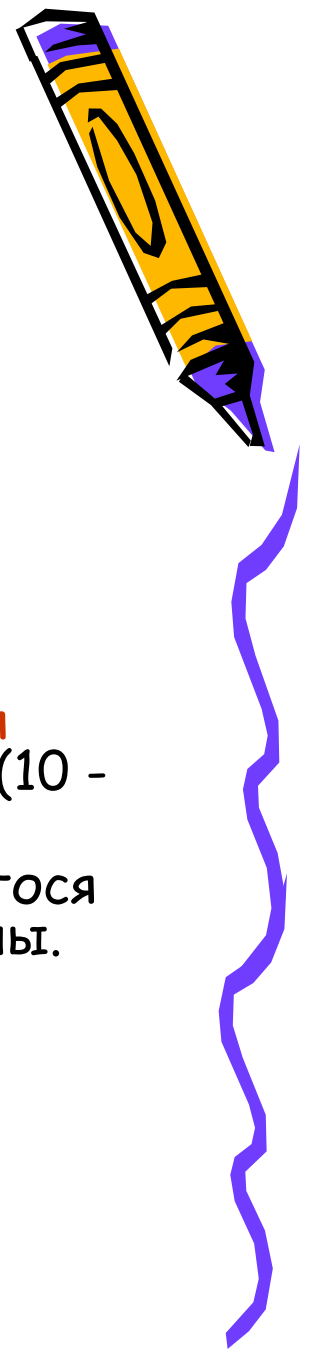


- Объект - часть практики или научного знания, в рамках которой осуществляется исследование
- Предмет - составляющая часть (особенности, стороны) объекта исследования, на которую направлен процесс исследования



ЯЗЫКОВОЙ ПОРТФЕЛЬ УЧАЩИХСЯ СТАРШИХ КЛАССОВ (на примере английского языка)

- Объектом исследования является **процесс обучения** иностранному языку на старшей ступени обучения (10 - 11 класс) средней общеобразовательной школы.
- Предмет исследования - **языковой портфель** учащегося старшего класса средней общеобразовательной школы.



СРАВНИТЕЛЬНЫЙ АНАЛИЗ АНГЛИЙСКИХ И РУССКИХ СУЕВЕРИЙ

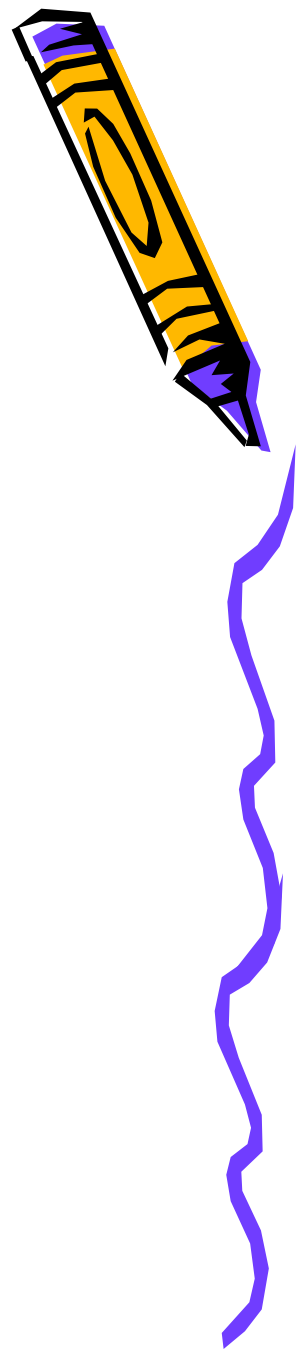


- Объектом нашего исследования является **менталитет** английского и русского народов.
- Предмет исследования - **суеверия** английского и русского народов.

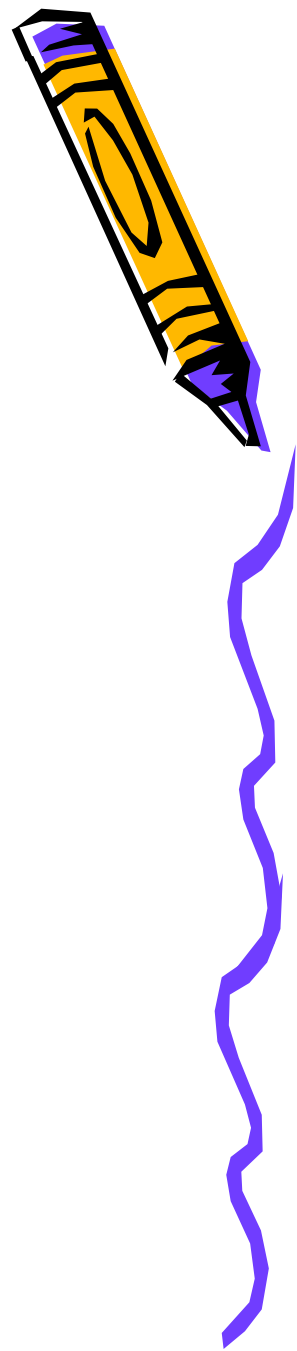


СПОСОБЫ ПЕРЕВОДА РЕКЛАМНЫХ СЛОГАНОВ

- Объектом нашего исследования является **рекламный текст**.
- Предметом исследования выступают **переводческие трансформации при переводе рекламного слогана**.



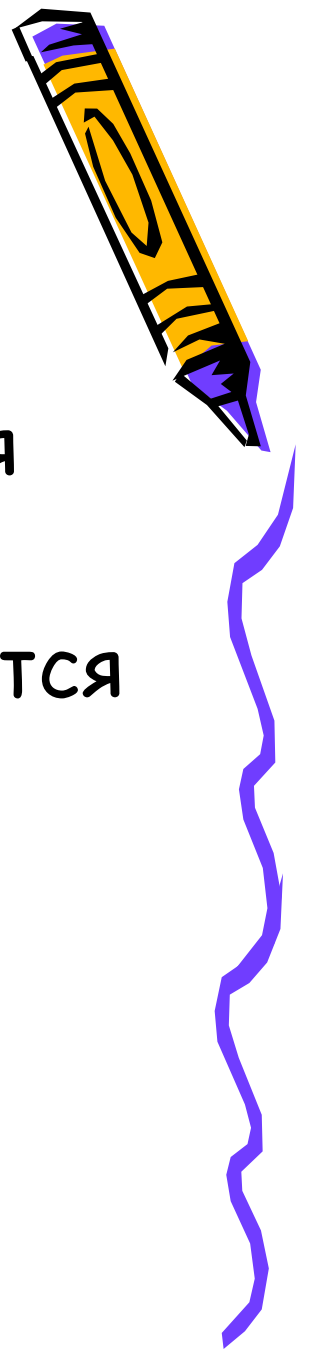
ЯЗЫКОВЫЕ СРЕДСТВА В ТЕКСТЕ СПОРТИВНОГО КОММЕНТАРИЯ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА



- Определить объект и предмет исследования

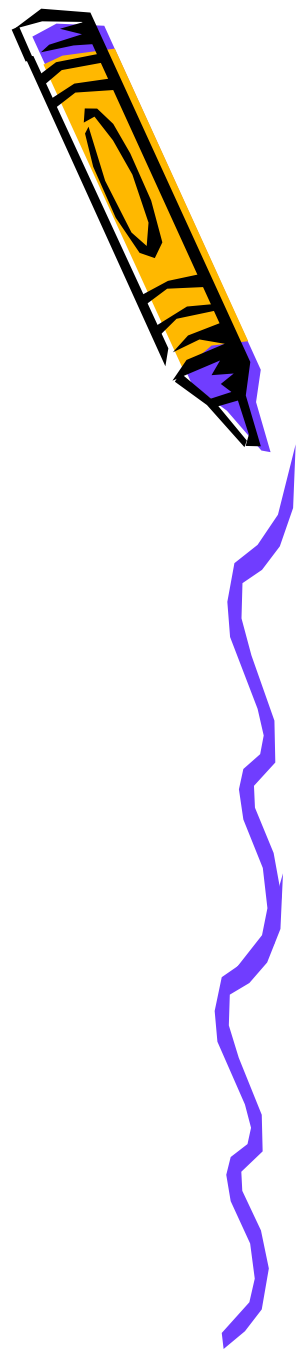


Ответ



- **Объектом** исследования является текст спортивного комментария.
- **Предметом** исследования являются изобразительно-выразительные средства в тексте спортивного комментария.



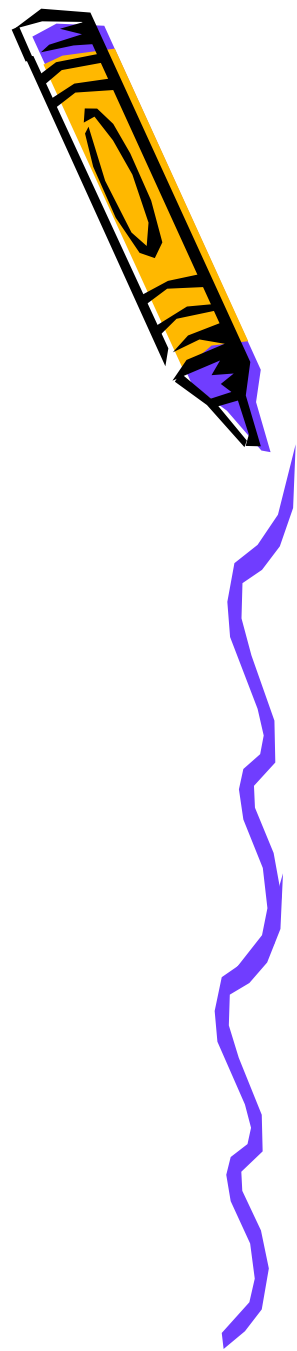


- Определите объект и предмет своего исследования



Цель

- краткая и четкая формулировка планируемого результата исследования



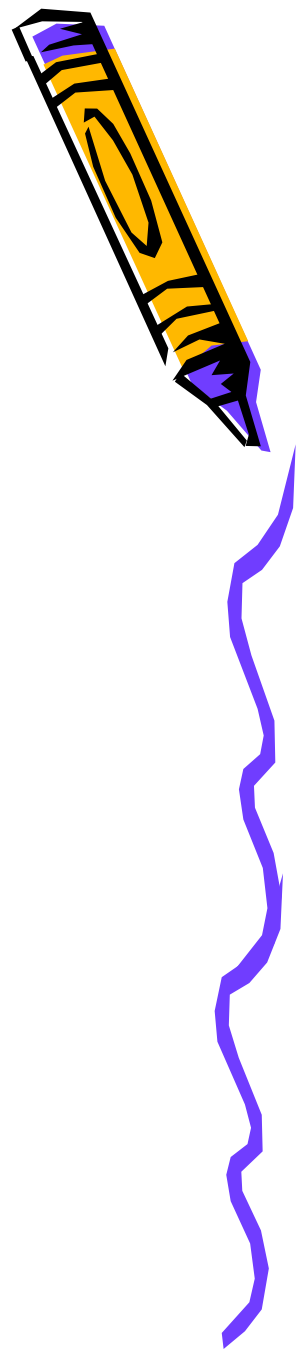
ЯЗЫКОВОЙ ПОРТФЕЛЬ УЧАЩИХСЯ СТАРШИХ КЛАССОВ (на примере английского языка)



- теоретически обосновать, доказать эффективность использования языкового портфеля при обучении иностранному языку на старшей ступени (10 - 11 класс) средней общеобразовательной школы.



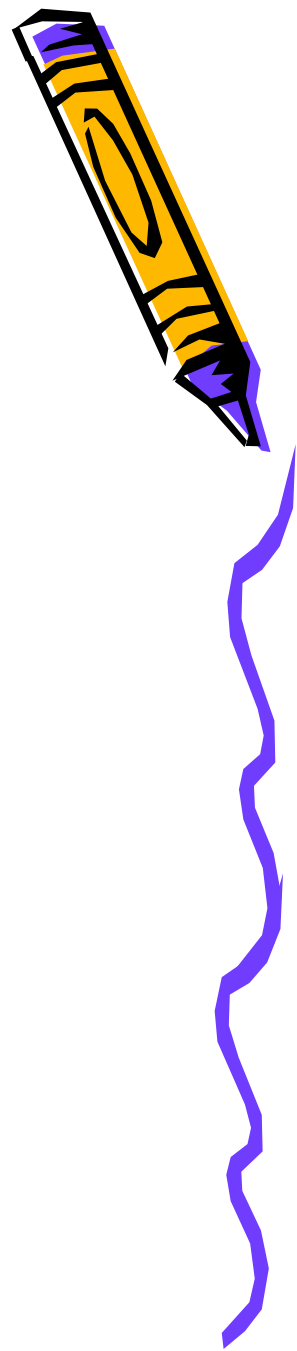
СРАВНИТЕЛЬНЫЙ АНАЛИЗ АНГЛИЙСКИХ И РУССКИХ СУЕВЕРИЙ



- сравнить английские и русские суеверия, объяснить причины их сходства и различия.



ЯЗЫКОВЫЕ СРЕДСТВА В ТЕКСТЕ СПОРТИВНОГО КОММЕНТАРИЯ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА

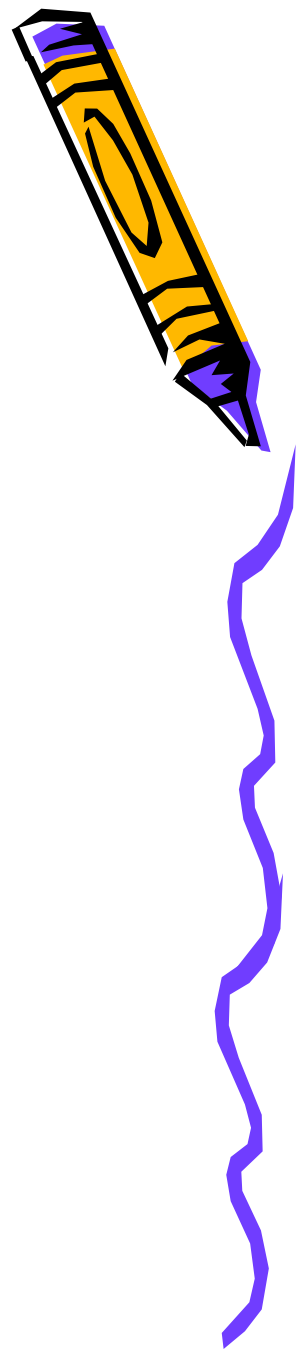


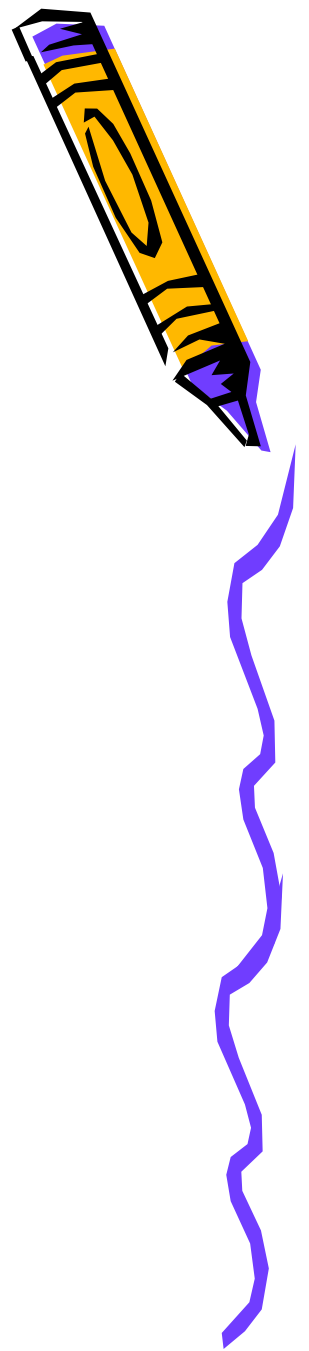
- Определить цель работы



Ответ

- Целью исследования является выявление языковых средств английского языка в текстах спортивно комментария.





- Определите цель своей работы



Задачи

- последовательные шаги на пути достижения цели
- формулировка нескольких задач, решение которых необходимо для достижения поставленной цели



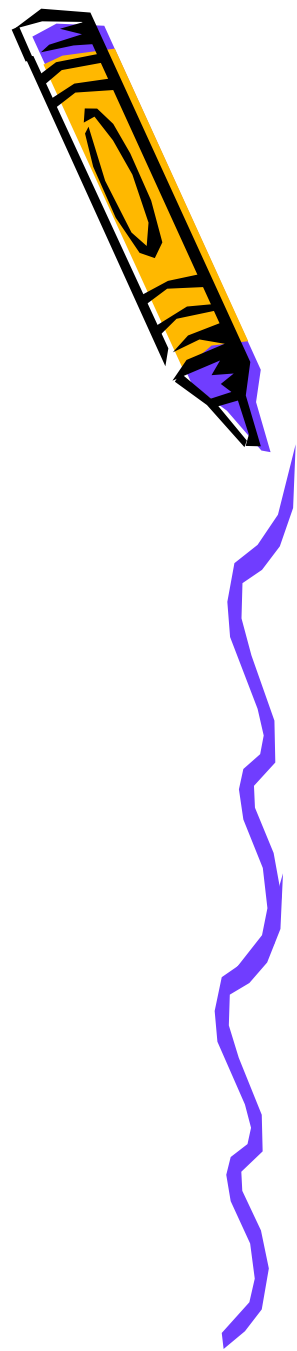
ЯЗЫКОВОЙ ПОРТФЕЛЬ УЧАЩИХСЯ СТАРШИХ КЛАССОВ (на примере английского языка)

- 1. Раскрыть сущность понятия «портфолио».
- 2. Дать общую характеристику основных моделей языкового портфеля.
- 3. Определить значение и содержание языкового портфеля.
- 4. Проанализировать опыт создания языкового портфеля.



СРАВНИТЕЛЬНЫЙ АНАЛИЗ АНГЛИЙСКИХ И РУССКИХ СУЕВЕРИЙ

- Сформулировать задачи исследования

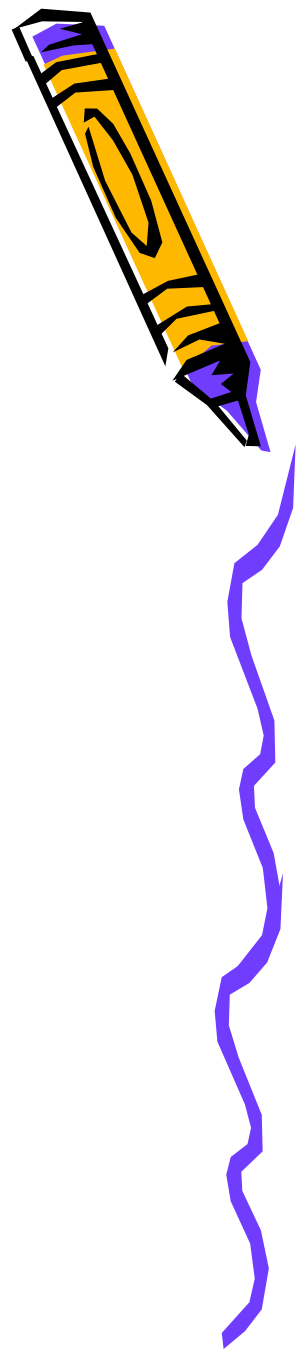


ОТВЕТЫ



- Раскрыть сущность понятия «суеверие».
- Рассмотреть явление коллективного и индивидуального бессознательного как психологической основы суеверий.
- Определить сущность понятия «менталитет», выявить особенности английского и русского менталитетов.
- Провести сравнительный анализ английских и русских суеверий, определить причины их сходства и различия.





- Определите задачи своего исследования



Внимательно прочитать статью, определить: объект, предмет, цель и задачи исследования; структурные компоненты, шаблоны



- **АНГЛИЦИЗМЫ В СТУДЕНЧЕСКОМ СЛЕНГЕ**
- Источник:
http://conf.sfu-kras.ru/sites/mn2014/pdf/d01/s43/s43_014.pdf

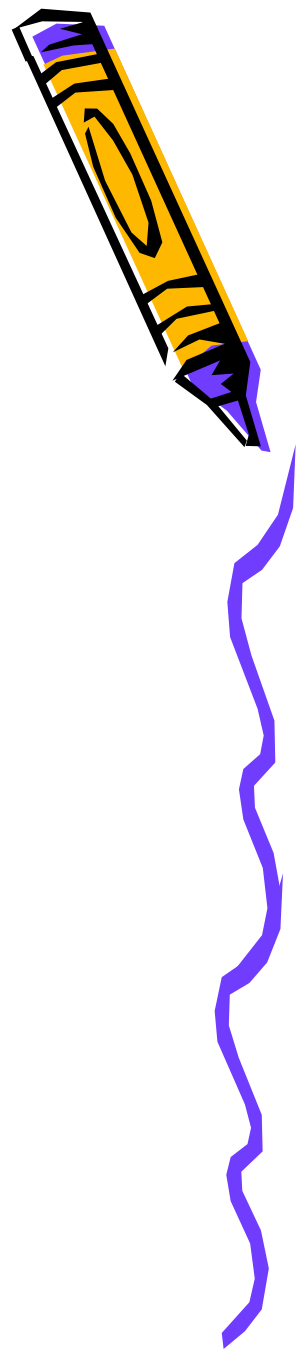


АНГЛИЦИЗМЫ В СТУДЕНЧЕСКОМ СЛЕНГЕ



- Написать критический отзыв о работе: актуальность, стиль, логика, практический материал, подтверждение примерами, выводы и т.д. (15-17 сложных предложений с использованием фраз-клише)





- Критический обзор курсовых и дипломных работ
(архив кафедры иностранных языков)

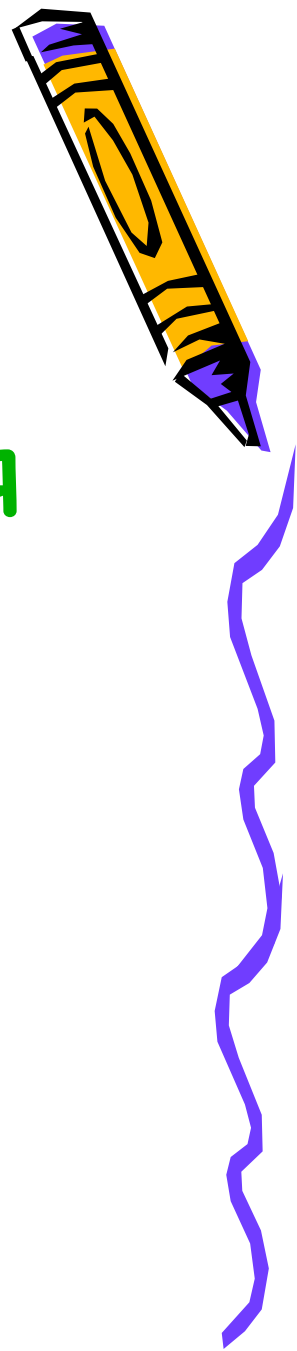




• Рефлексия

(результаты, выводы,
анализ работы первых
дней практики)



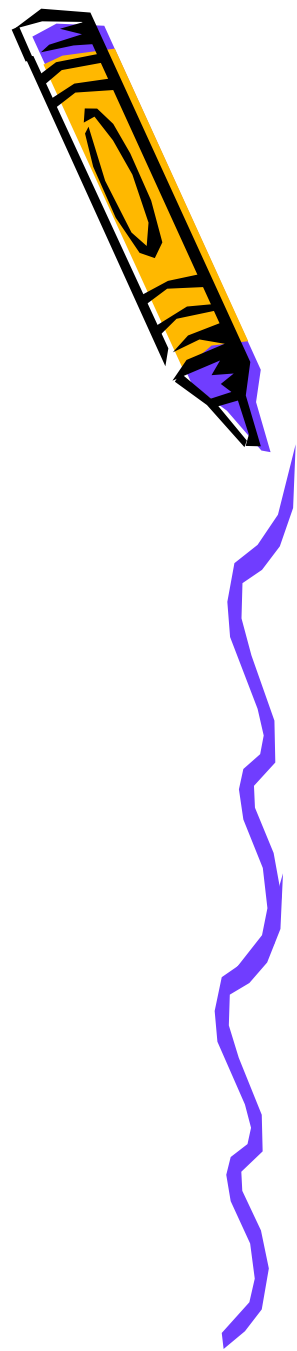


- Методы исследования
(день 3)



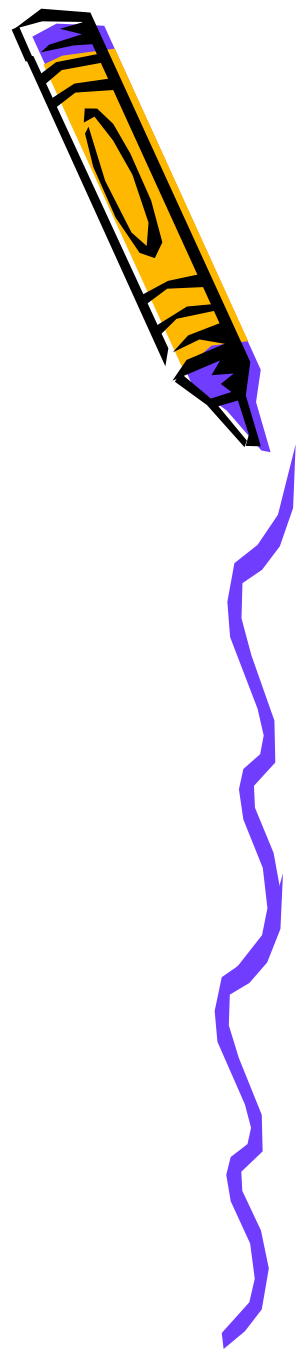
Что такое «метод»?

- Под методами исследования понимаются способы решения научно-исследовательских задач



Какие бывают?

- Общенаучные
- Частнонаучные
- Специальные



Общенаучные (для всех наук)



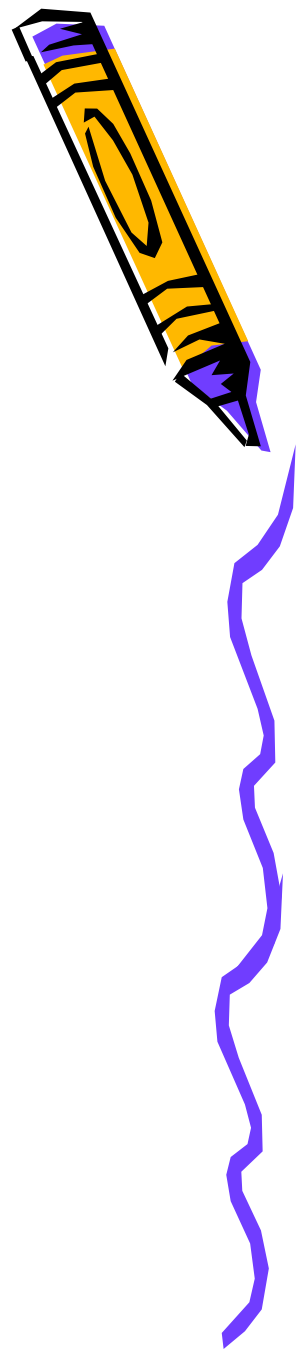
- *Наблюдение* - способ познания объективного мира, основанный на непосредственном восприятии предметов и явлений при помощи органов чувств
- *Эксперимент* - целенаправленное вмешательство в протекание изучаемого процесса
- *Индукция; дедукция*
- *Сравнение* - установление различия или сходства между объектами материального мира как при помощи органов чувств, так и при помощи специальных устройств
- *Анализ*
- *Моделирование*
- *Источник:*

http://egf.sfedu.ru/files/Editor_Phil/Revko_Metodi_NI.pdf



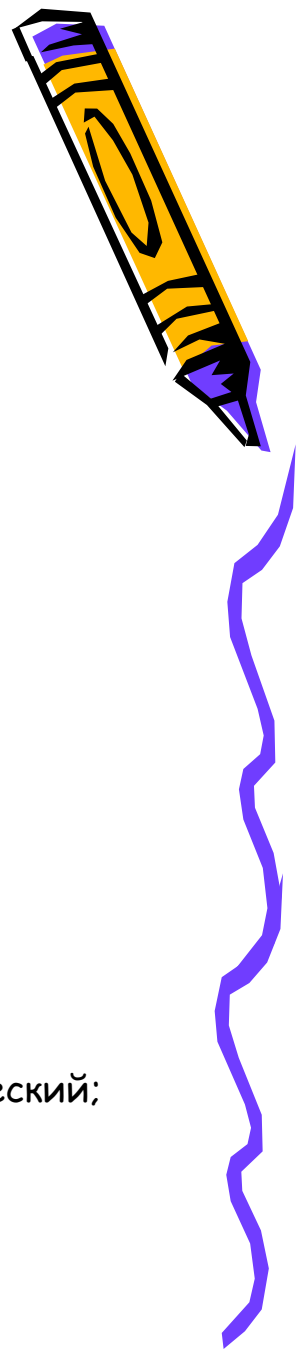
Частнонаучные (для опред. наук)

- содержат в различных сочетаниях общенаучные методы познания.
- анализ, синтез, аналогия, моделирование, обобщение и классификация.



Методы филологического исследования текста

- 1) общенаучные:
 - а) наблюдение; б) количественно-статистический анализ;
 - в) моделирование текста; г) эксперимент;
 - д) сравнительно-сопоставительный;
- 2) общефилологические методы:
 - а) трансформационный анализ текста;
 - б) дистрибутивный;
 - в) контекстологический; г) компонентный;
 - д) композиционный; е) структурный;
 - ж) семиотический; з) концептуальный;
- 3) частные, специфические методы:
 - а) интертекстуальный анализ;
 - б) семантико-стилистический анализ;
 - в) метод слово-образ; г) сопоставительно-стилистический;
 - д) метод, близкий к эксперименту;
 - е) биографический; мотивный анализ.

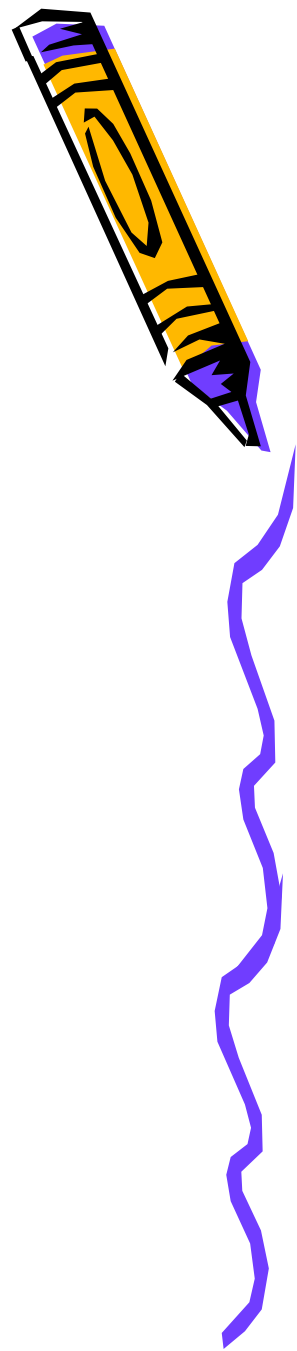


Специальные

- **Социолингвистика**: методы сбора материала (наблюдение, интервью, опрос, тестирование, анализ документ. источников), методы обработки материала (корреляционный анализ).
- **Психолингвистика** - широко распространен ассоциативный эксперимент

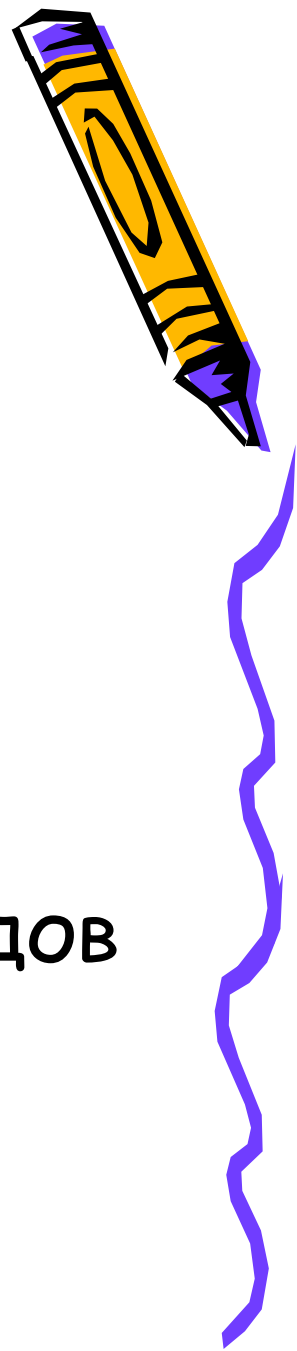


Выбрать методы для своего исследования



- Жеребило Т.В. Методы исследования в филологии: Словарь-справочник. - Назрань: ООО «Пилигрим», 2013. - 197 с.





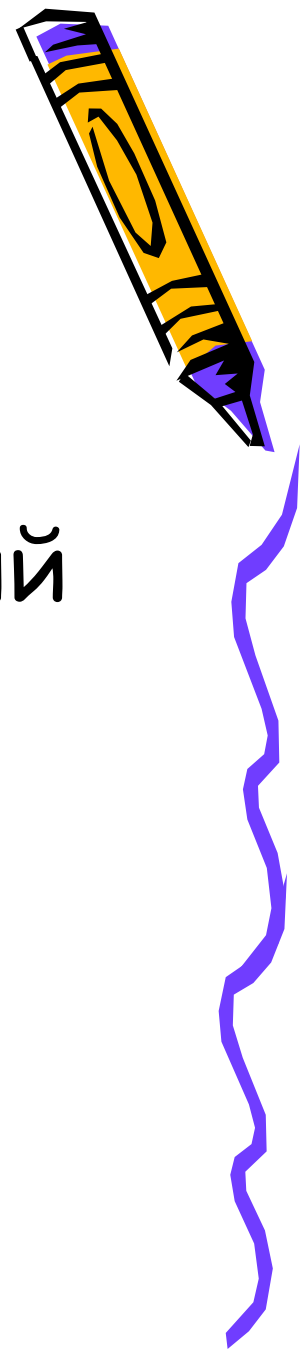
Самостоятельная работа

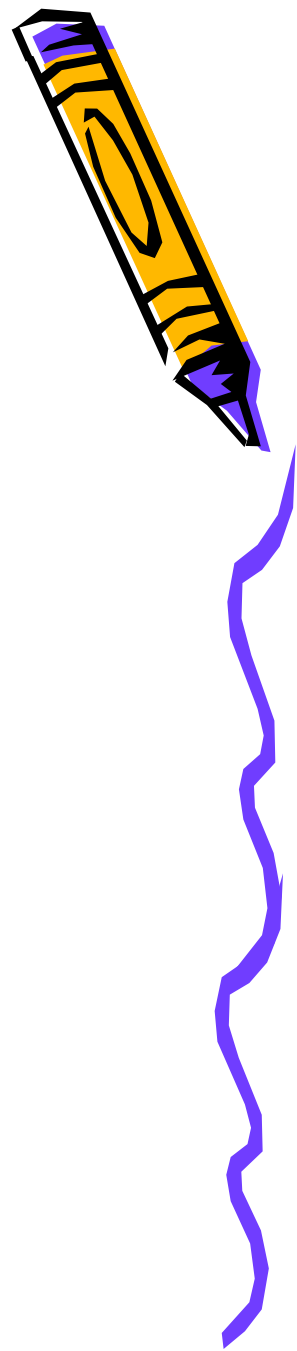
- Провести обзор авторефератов, диссертаций, курсовых работ студентов
- Источник: Интернет + работы, хранящиеся на кафедре
- Цель: изучить особенности методов исследования



Домашнее задание

- взять с собой на занятие учебное пособие «Английский язык для гуманитарных направлений бакалавриата: учебное пособие»!!!!





- Язык научного стиля
(день 4)



Характеристика научного стиля



- Источник: Английский язык для гуманитарных направлений бакалавриата: учебное пособие / Е.В. Семенова, О.В. Вельзер, Я.Н. Казанцева и др. (с. 172-178)
- Задание: прочитать информацию, определить основные особенности языка научного стиля, привести примеры (в т.ч. на англ.яз.), оформить конспект, обсудить в группе

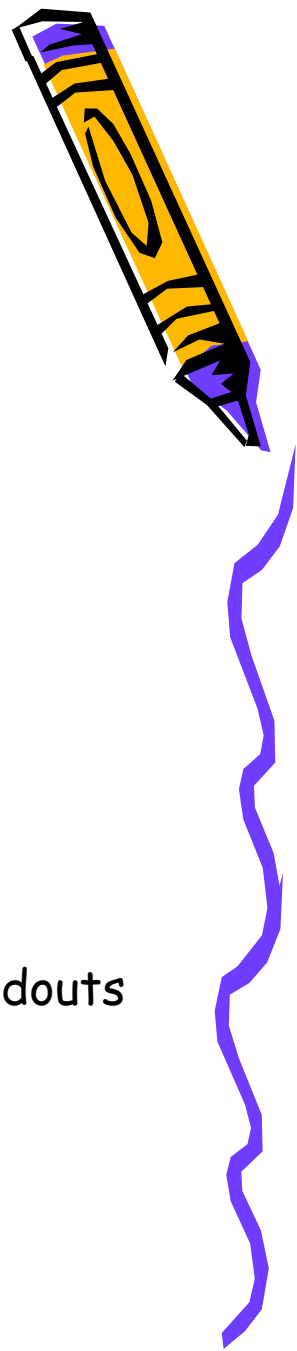


Structure*

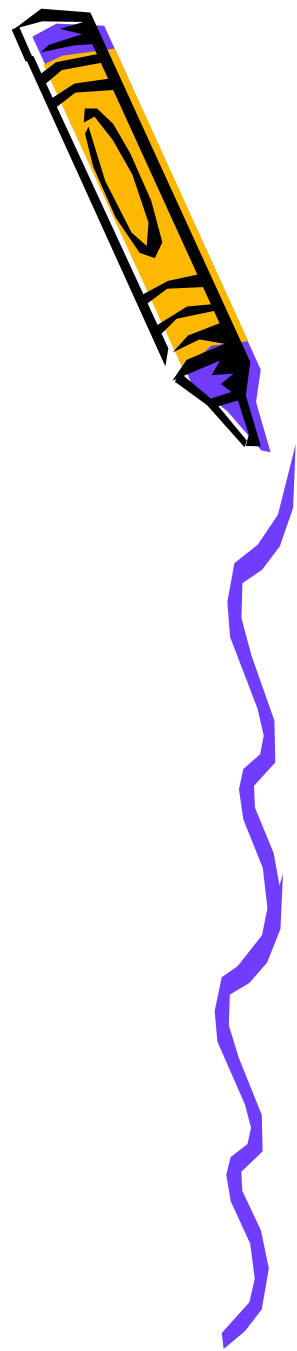
- The purpose of academic essay writing
- Stages in essay writing
- Selecting essay topics
- Planning for the essay
- The essay plan
- Drafting the essay
- **Language and style**
- Checking and editing
- References and presenting source material
- Footnotes, quotations, reports
- Planning and preparing the report
- Drafting and presenting the report
- Abstracting and summary writing

*handouts

Источник: Елина Е.Н., Озерская Е.В. A guide for postgraduate students to master scientific English: учебное пособие / Краснояр. гос. университет. - Красноярск, 1998. - 105 с.



- Библиография
(день 5)



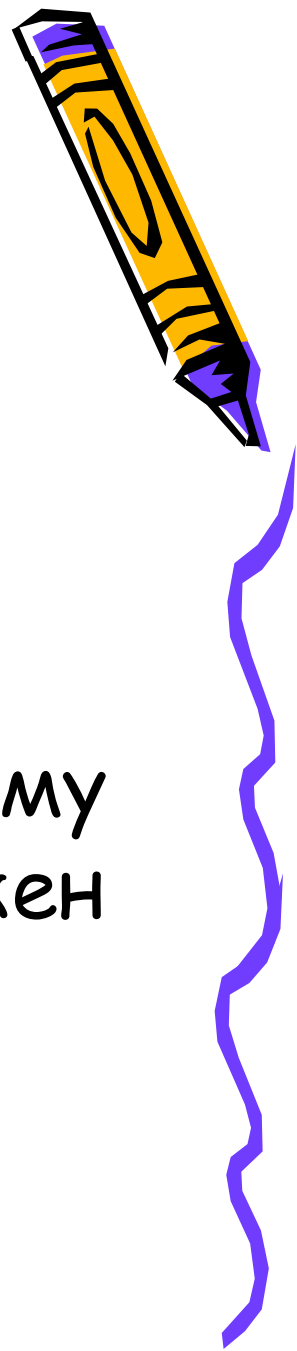
Библиографическая ССЫЛКА



- совокупность библиографических сведений о цитируемом, рассматриваемом или упоминаемом в тексте документе, необходимых и достаточных для общей характеристики, идентификации и поиска документа.



Библиографические ссылки используют при:

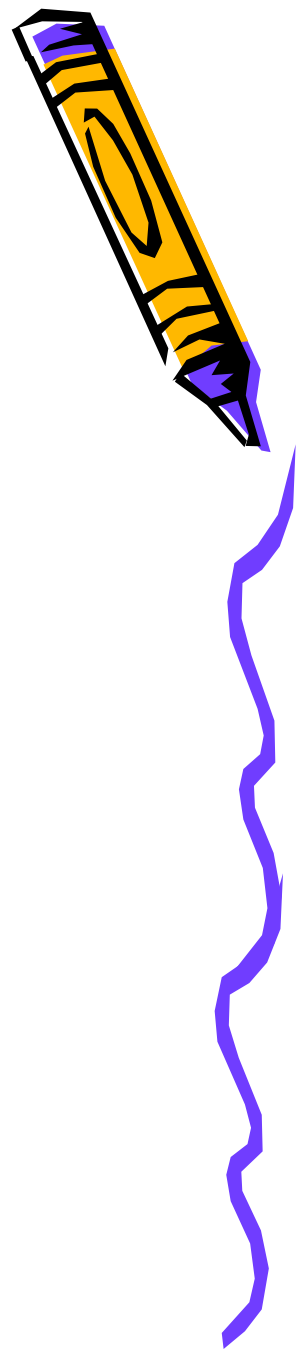


- цитировании;
- заимствовании положений, формул, таблиц, иллюстраций;
- необходимости отсылки к другому изданию, где более полно изложен вопрос;
- анализе опубликованных работ.

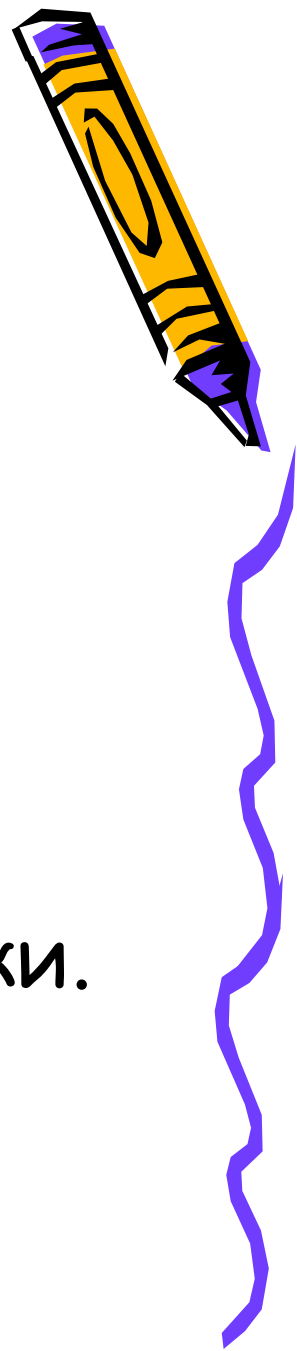


Библиографические ССЫЛКИ делятся на:

- внутритекстовые,
- подстрочные,
- затекстовые,
- комбинированные



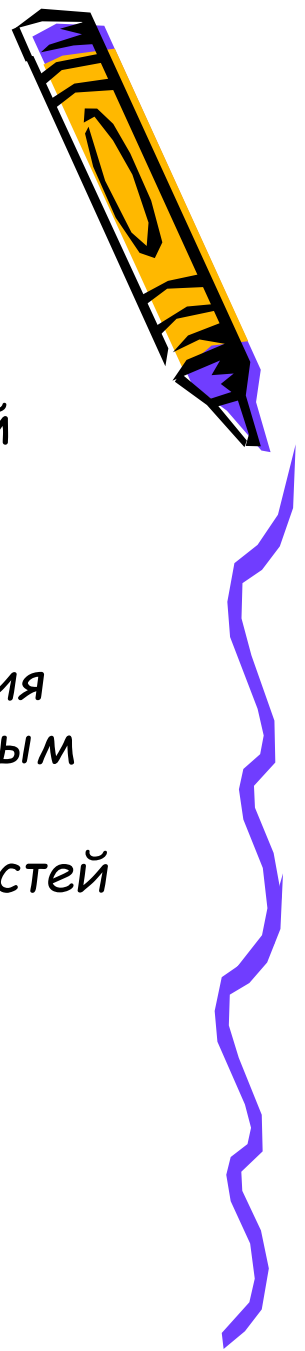
Внутритекстовые ССЫЛКИ



- это ссылки на источник, приводимые непосредственно в строке после текста, к которому относятся. Внутритекстовую библиографическую ссылку (б/с) заключают в круглые скобки.



Внутритекстовые ССЫЛКИ

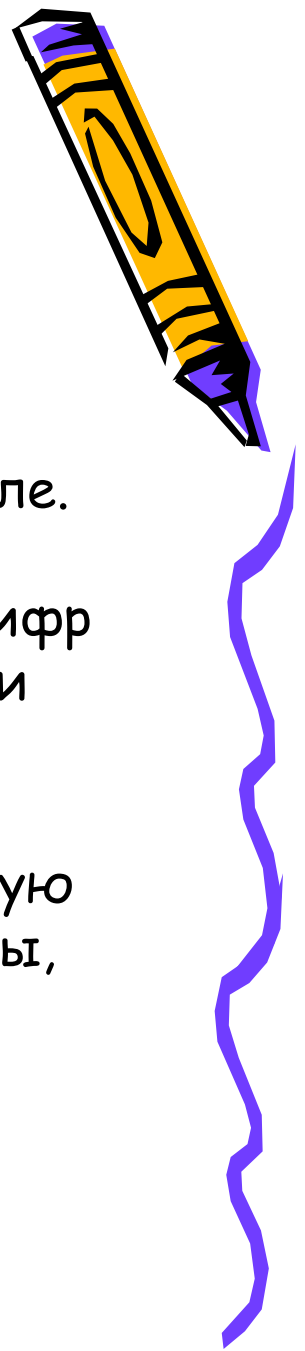


- ссылка на номер источника в списке использованной литературы и номер страницы, откуда взята цитата, например:

Наиболее удачным, с точки зрения автора, является определение научного коллектива Института развития информационного общества, в котором под "цифровым неравенством" понимается "новый вид социальной дифференциации, вытекающий из разных возможностей использования новейших информационных и телекоммуникационных технологий" (5, с. 43).



Подстрочные ссылки



- это ссылки, располагающиеся внизу страницы, под строками основного текста в отчерченном колонтитуле. Для связи подстрочных ссылок с текстом документа используют знак сноски, который приводят в виде цифр (порядковых номеров), звездочек, букв и др. знаков, и располагают на верхней линии шрифта.
- При нумерации подстрочных б/с применяют единообразный порядок для всего документа: сквозную нумерацию по всему тексту, в пределах каждой главы, раздела или данной страницы документа.



Подстрочные ссылки

Сляднева Н.Н. указывает, что процесс институционализации, то есть организационного оформления ИАД (формирования системы специализированных учреждений, служб, подразделений в составе различных организаций, фирм и ведомств, занимающихся информационной аналитикой в своей области), был инициирован всем ходом отечественных политических, экономических, социальных реформ в начале 90-х годов.¹

Этот процесс сопровождался и подкреплялся профессионализацией - формированием профессионального сообщества и системы профессиональных коммуникаций, кадров специалистов-аналитиков, определения основных каналов миграции специалистов из смежных отраслей в сферу ИАД, выработки основных квалификационных требований к профессии аналитика, поиска решений в области профессионального образования.²

Сегодня под информационным обеспечением понимают процесс удовлетворения потребностей пользователей в информации, необходимой для принятия управленческих решений.³ Информационное обеспечение профессиональной деятельности должно руководителю фирмы, организации сориентироваться в решении следующих проблем:

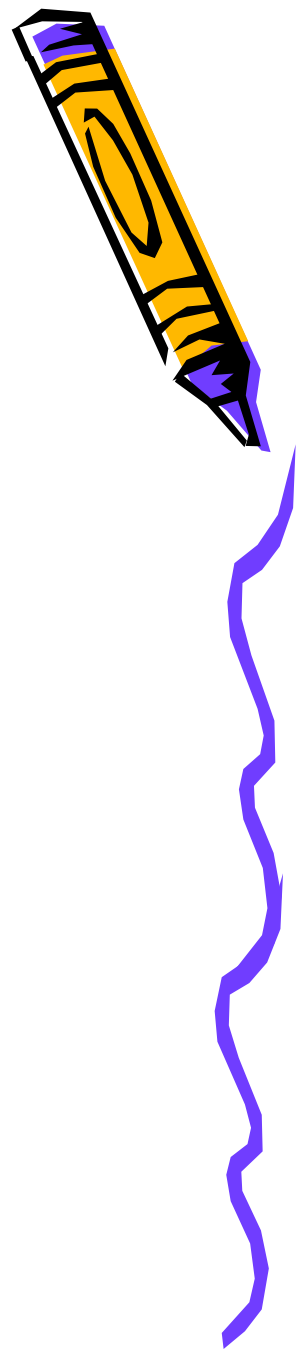
- во-первых, к каким финансовым последствиям приведет то или иное изменение в производственно-сбытовой деятельности,
- во-вторых, спрогнозировать и спланировать долгосрочную программу деятельности фирмы, помочь выработать руководителю технико-экономическую политику фирмы.⁴

¹ Сляднева Н.Н. Информационно-аналитическая деятельность: проблемы и перспективы. // Маркетинг успеха. – 2001. - №2. – С. 18

² Там же, с.19

³ Бушуева Л.И. Информационно-аналитическое обеспечение маркетинговой деятельности организаций: теория и методология статистического исследования. – М., 2007, с 18

⁴ Бушуева Л.И. Информационно-аналитическое обеспечение маркетинговой деятельности организаций: теория и методология статистического исследования. – М., 2007, с.31



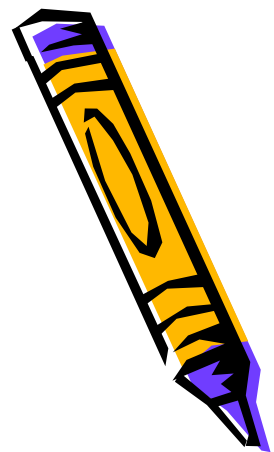
Затекстовые ссылки



- это указание на источники цитат с отсылкой к пронумерованному списку литературы, помещаемому в конце работы. Совокупность затекстовых библиографических ссылок (б/с) (отсылок) оформляется как перечень библиографических записей, помещенных после текста документа или его составной части. Затекстовая ссылка визуально разделена с текстом документа. Порядковый номер библиографической записи в затекстовой ссылке указывают в знаке выноски на верхней линии шрифта или в отсылке, которую приводят в квадратных скобках в строку с текстом документа.



Затекстовые ссылки



- Например: в тексте.
- *«Изучением данного вопроса занимались такие ученые, как А. И. Пригожин [25], Л. Я. Колалс [26], Ю. Н. Фролов [27] и многие другие»*
- В затекстовой ссылке:
- 25. Пригожин, А. И. Инноваторы как социальная категория // *Методы активизации инновационных процессов. М., 1998. С. 4-12.*
- 26. Колалс, Л. Я. *Социальный механизм инновационных процессов. Новосибирск, 1989. 215с.*



Затекстовые ссылки



- Если затекстовую ссылку приводят на конкретный фрагмент текста документа, в отсылке указывают порядковый номер и страницы, разделенные запятой.
- Например 1: в тексте: [10, с. 81] [10, с.101]
- В затекстовой ссылке:
- 10. Бердяев, Н. А. *Смысл истории*. М. : Мысль, 1990. 175 с.
- Например 2: в тексте: [Бахтин, 2003, с. 18]
- В ссылке:
- Бахтин, М. М. *Формальный метод в литературоведении: критическое введение в социальную поэтику*. М. : Лабиринт, 2003. 192с.



Комбинированные ссылки



- применяются в случаях, когда необходимо указать страницы цитируемых работ в сочетании с общими номерами остальных источников, например:
- *Как видно из исследований последних лет (12; 34; 52. С.14-19; 64. С. 21-23).*
- Если возникает необходимость сослаться на мнение, разделяемое рядом авторов, либо аргументируемое в нескольких работах одного и того же автора, то следует отметить все порядковые номера источников, которые разделяются точкой с запятой. Например:
- *Исследованиями ряда авторов (15; 38; 103) установлено,*
что...



Делая в работе ссылки на литературные и другие источники, необходимо соблюдать следующие требования цитирования:



- 1. Текст цитаты заключается в кавычки и приводится в той грамматической форме, в какой он дан в источнике, с сохранением особенностей авторского написания.



Делая в работе ссылки на литературные и другие источники, необходимо соблюдать следующие требования цитирования:

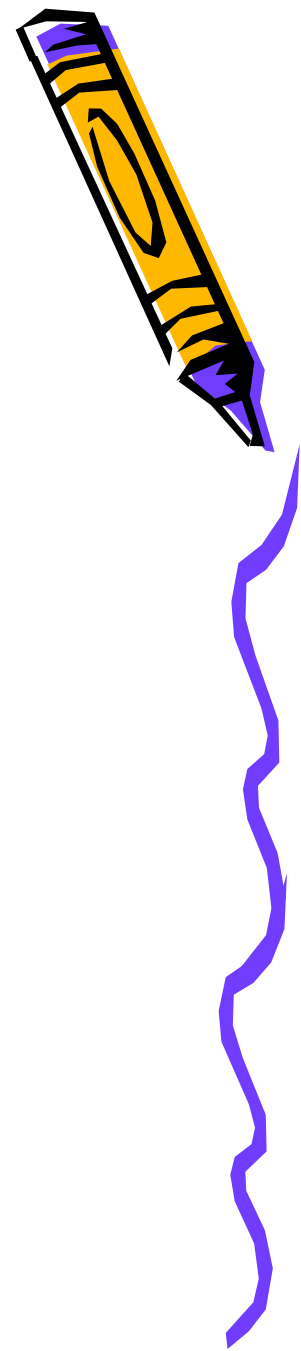


- 2. Цитирование должно быть полным, без произвольного сокращения цитируемого текста и без искажений мысли автора. Пропуск слов, предложений, абзацев при цитировании допускается без искажения цитируемого текста и обозначается многоточием. Оно ставится в любом месте цитаты (в начале, в середине, в конце). Если перед опущенным текстом или за ним стоял знак препинания, то он не сохраняется.



Делая в работе ссылки на литературные и другие источники, необходимо соблюдать следующие требования цитирования

- 3. При цитировании каждая цитата должна сопровождаться ссылкой на источник.



ПРИМЕРЫ БИБЛИОГРАФИЧЕСКОГО ОПИСАНИЯ



- Книги одного - трех авторов

Новикова, А. М. Универсальный экономический словарь / А. М. Новикова, Н. Е. Новиков, К. А. Погосов.- Москва: Экономика, 1995. - 135 с.

- Книги более трех авторов.

Религии мира : пособие для преподавателей / Я. Н. Шапов [и др]. - Санкт-Петербург : Питер, 1996. - 496 с

- Книги, не имеющая индивидуальных авторов (под редакцией)

Сборник задач по физике : учеб. пособие для вузов / под ред. С. М. Павлова. - 2-е изд., доп.- Москва : Высшая школа, 1995. - 347 с.



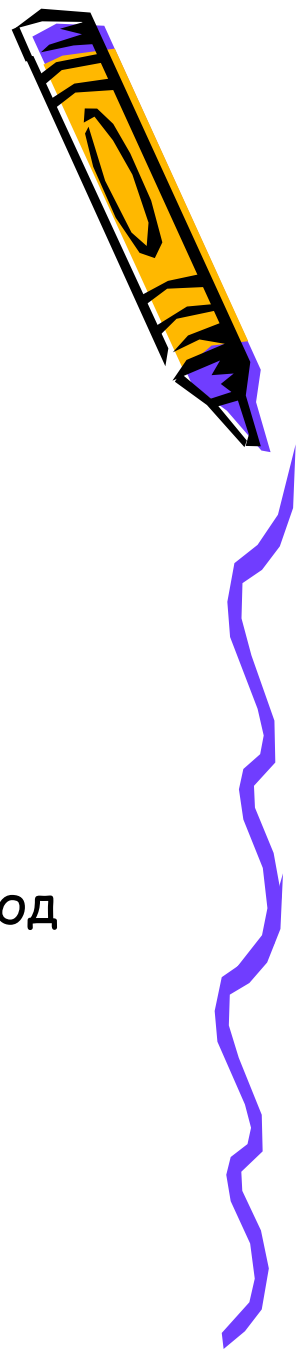
ПРИМЕРЫ БИБЛИОГРАФИЧЕСКОГО ОПИСАНИЯ



- Многотомные издания.
- Издание в целом.
- Книга о книгах: библиографическое пособие : в 3 т. - Москва : Книга, 1990.
- Отдельный том.
- Книга о книгах: библиографическое пособие : в 3 т. - Москва : Книга, 1990. - Т. 1. - 407с.
- Учебно-методическое пособие
- Водоснабжение и водоотведение жилых и общественных зданий: пример расчета : учеб.-метод. пособие к вып. курс. проекта для студ. спец. 290700 / Г. Ф. Богатов. - Калининград : Изд-во КГТУ, 1997. - 40 с.



ПРИМЕРЫ БИБЛИОГРАФИЧЕСКОГО ОПИСАНИЯ



- Сетевые ресурсы
- Исследовано в России [Электронный ресурс]: многопредмет. науч. журн. / Моск. физ.-техн. ин-т. - Режим доступа : [http:// zhurnal.mipt.rssi.ru](http://zhurnal.mipt.rssi.ru).
- Статья из книги.
- Ткач, М. М. Технологическая подготовка гибких производственных систем / М. М. Ткач // Гибкие автоматизированные производственные системы / под ред. Л. С. Ямпольского. - Киев, 1995. - С. 42-78.



ПРИМЕРЫ БИБЛИОГРАФИЧЕСКОГО ОПИСАНИЯ

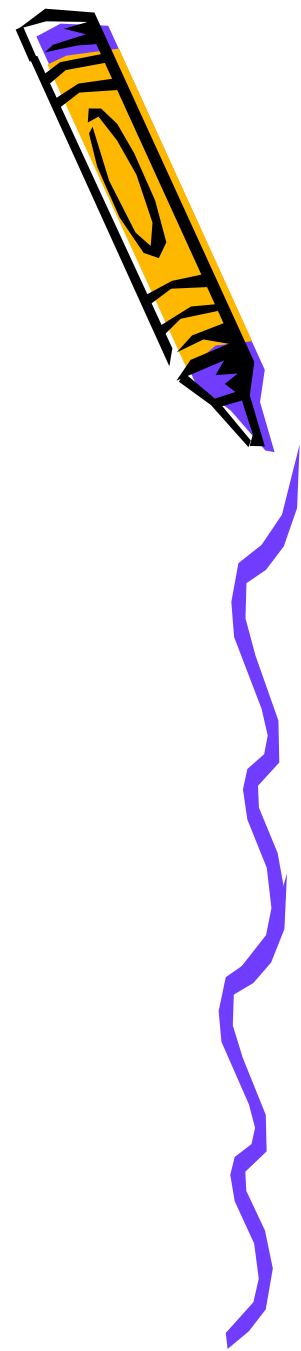


- Статья из журнала.
- Вольберг, Д. Б. Основные тенденции в развитии энергетики мира / **Д. Б. Вольберг** // Теплоэнергетика. - 1996. - № 5. - С. 5-12.
- Статья из газеты.
- Будиловский, Г. Здоровье человека - основа политики / **Г. Будиловский** // Калининградская правда. - 1997. - 28 янв. - С. 8.
- Статья из сборника трудов.
- Минько, А. А. Методика определения уплотняющего усилия в торцовых прецизионных разъемах ТНВД / **А. А. Минько** // Эксплуатация судовых энергетических установок, систем и оборудование сельскохозяйственного производства : сб. науч. тр. / КГТУ. - Калининград : Изд-во КГТУ, 1994. - С. 57-61.

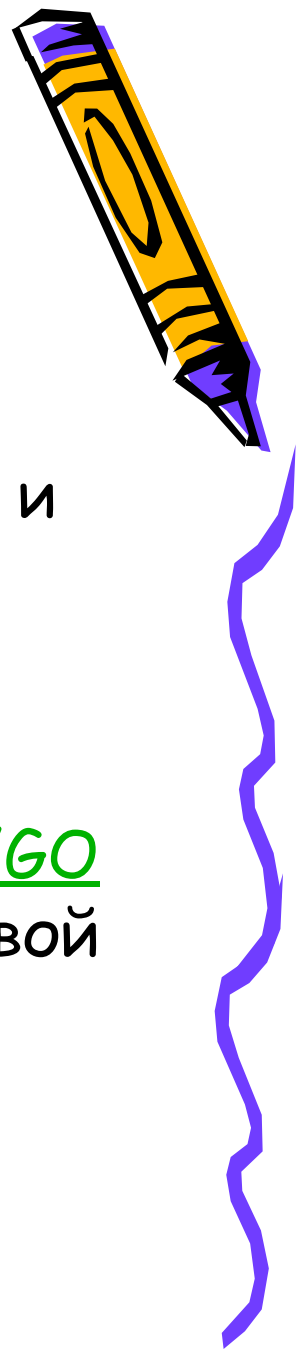


Задание

- Оформить список литературы в соответствии с требованиями
!!!!!! исправить ошибки !!!!!



Оформление ИСТОЧНИКОВ



- Изучить ГОСТ Р 7.0.5-2008 «Система стандартов по информации, библиотечному и издательскому делу. Библиографическая ссылка. Общие требования и правила составления»*.
- Источник: Интернет
[http://radio.kpi.ua/public/journals/17/guide/GOST_R_7.0.5_2008.pdf] + положение о курсовой работе бакалавров

*эл. handouts



ССЫЛКИ

- АНТИПЛАГИАТ!!!!

<http://www.antiplagiat.ru>

Обязательное оформление ссылок!
Пусть их будет много!!!!



К примеру ...



- В современных условиях понятие «характер» как неотъемлемая часть личности является предметом исследования многих наук: философии, психологии, социологии, социальной психологии, культурологии.
- В психологической науке, изучающей человека, «характер» нередко выступает как синоним личности и рассматривается как ... (34, с. 739).
- В философском словаре определение характера более конкретизируется: ... (41, с.501).
- Исходя из вышеназванных определений характера, мы можем сделать вывод, что характер ...

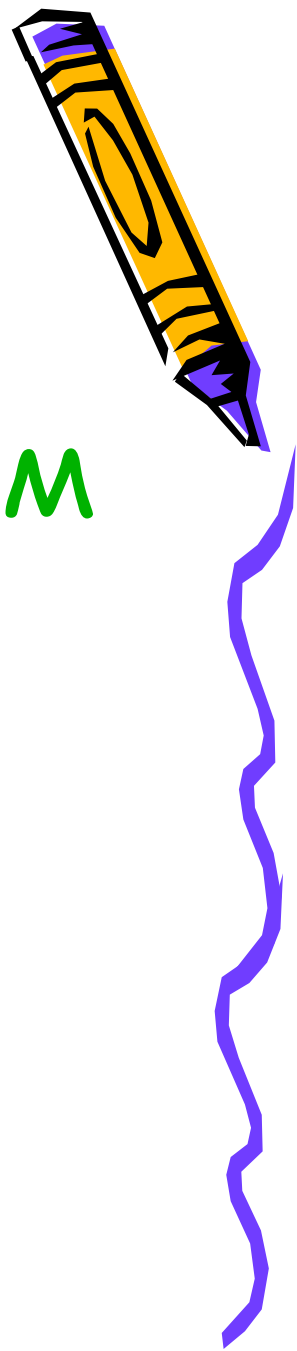
(Источник: ВКР Пунтусова Я.Н.)





- Составить библиографию по теме собственного исследования
- Минимум 50 разных источников!!!! (диссертации, авторефераты, монографии, статьи и т.д., в т.ч. на англ.яз.)





- Работа с теоретическим материалом исследования
(день 6 - 8)



РЕФЕРИРОВАНИЕ



- Это не просто краткое содержание, пересказ, а **анализ**. Вам необходимо выделить главную идею, описать главных героев или события, факты. Для всего этого есть вводные структуры, которые необходимо знать.

[Источник: <http://azenglish.ru/referirovanie-stati-na-angliyskom/>]



РЕФЕРИРОВАНИЕ



- *1. Название статьи, автор, стиль.*
- The article we're going to give a review of is taken from...
- The headline of the article is
- The author of the article is...
- It is written by —
- The article under discussion is ...
- The headline foreshadows... —



РЕФЕРИРОВАНИЕ



- *2. Тема. Логические части.*
- The topic of the article is...
- –The key issue of the article is... –
- The article under discussion is devoted to the problem...
- The author in the article touches upon the problem of...
- We'd like to make some remarks concerning...
- We'd like to mention briefly that...
- We'd like to comment on the problem of...
- The article under discussion may be divided into several logically connected parts which are...



РЕФЕРИРОВАНИЕ



- *3. Краткое содержание.*
- The author starts by telling the reader that -
- At the beginning of the story the author -
- describes — depicts - touches
upon - explains - introduces - mentions -
recalls -
- makes a few critical remarks on -
- The story begins (opens) with a (the)
description of —
- statement - introduction of — the mention
of —
- the analysis of a summary of —



РЕФЕРИРОВАНИЕ



- *4. Отношение автора к отдельным моментам.*
- The author gives full coverage to... -
- The author outlines... -
- The article contains the following facts.../ describes in details...
- The author starts with the statement of the problem and then logically passes over to its possible solutions. -
- The author asserts that... -
- The author resorts to ... to underline... -
- Let us give an example... -



РЕФЕРИРОВАНИЕ



- **5. Вывод автора.**
- In conclusion the author says / makes it clear that.../ gives a warning that... -
- At the end of the story the author sums it all up by saying ... -
- The author concludes by saying that../ draws a conclusion that / comes to the conclusion that -



РЕФЕРИРОВАНИЕ



- *6. Выразительные средства, используемые в статье.*
- **To emphasize ... the author uses...** - Чтобы акцентировать внимание ... автор использует
- **To underline ... the author uses...** Чтобы подчеркнуть ... автор использует
- **To stress...** - Усиливая
- **Balancing...** — Балансируя



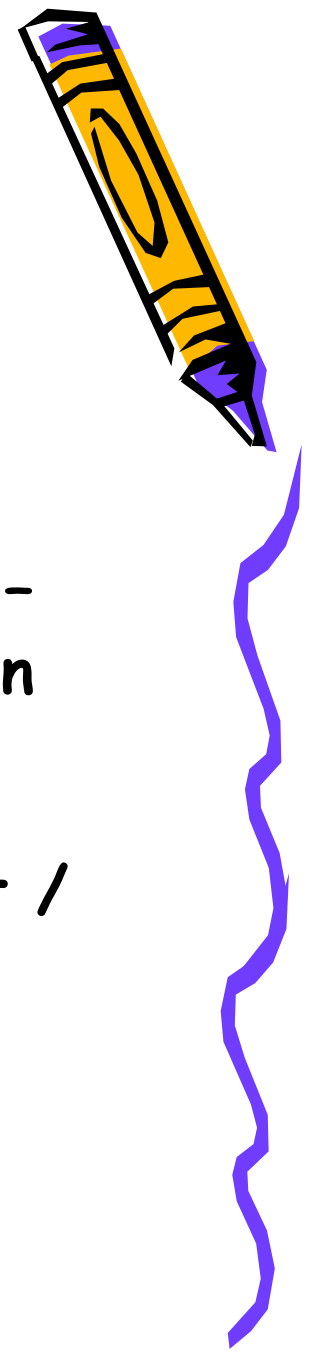
РЕФЕРИРОВАНИЕ



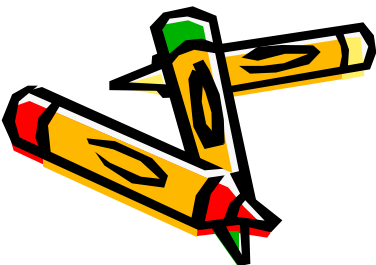
- *7. Ваш вывод.*
- Taking into consideration the fact that -
- The message of the article is that /The main idea of the article is -
- In addition... / Furthermore... -
- On the one hand..., but on the other hand... -
- Back to our main topic... -
- To come back to what we were saying... -
- In conclusion we'd like to... -



РЕФЕРИРОВАНИЕ



- From our point of view... -
- As far as we are able to judge... -
- We fully agree with / We don't agree with -
- It is hard to predict the course of events in future, but there is some evidence of the improvement of this situation. -
- We have found the article dull / important / interesting /of great value -



Newspaper's article*



- Modern English Internet slang. Leetspeak
 - Write a summary of the article according to the plan that follows.....
- *ИСТОЧНИК:
http://conf.sfu-kras.ru/sites/mn2014/pdf/d01/s19/s19_001.pdf



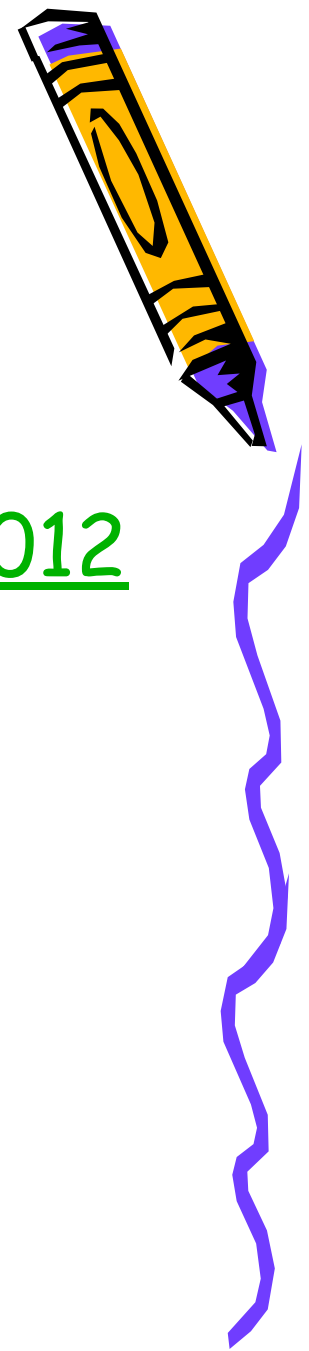
This is a model how to work on a newspaper's article using the phrases and the following scheme



- 1. Look through the text in order to catch the main concept.
- 2. Find key words and phrases in the text.
- 3. Single out the main idea of the text.
- 4. Give a brief summary in accordance with the key words and ideas pointed out in the text.



Модель реферата научной статьи*

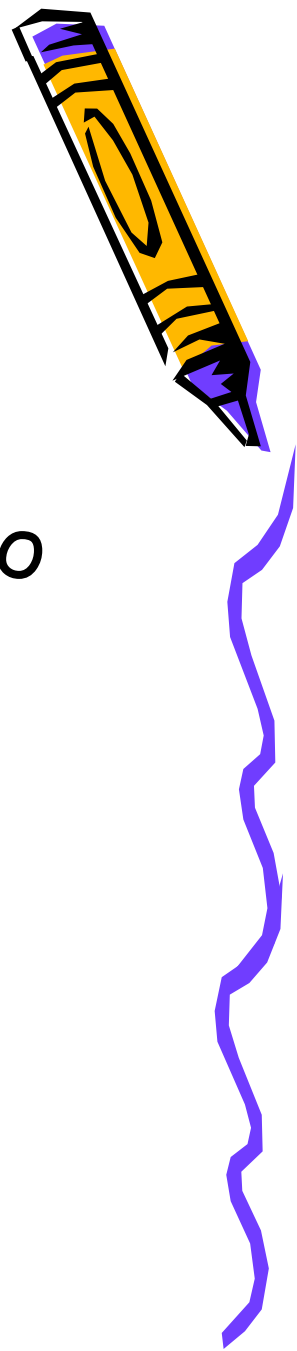


- Источник:

http://kattyscience.blogspot.ru/2012/01/blog-post_6456.html

* эл. handouts





- Памятка по чтению,
аннотированию и реферированию
текстов*

* эл. handouts





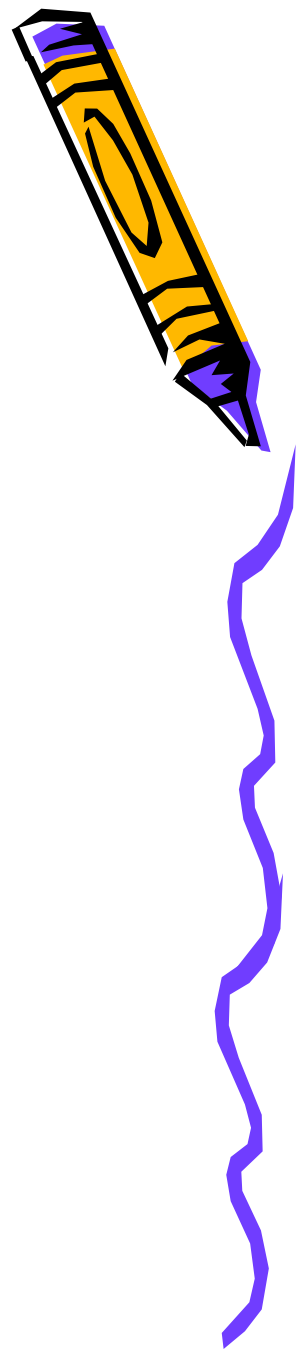
Самостоятельная работа

- Обзор курсовых работ студентов ин. яза (по темам собственного исследования) = реферирование теоретической части!!!!

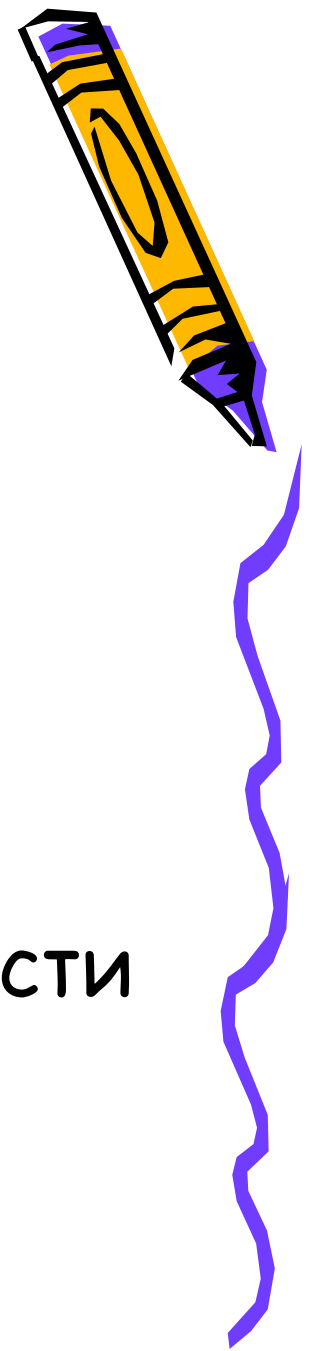


Ресурсы

- 1. РГБ
- 2. Научная библиотека СФУ
- 3. elibrary.ru

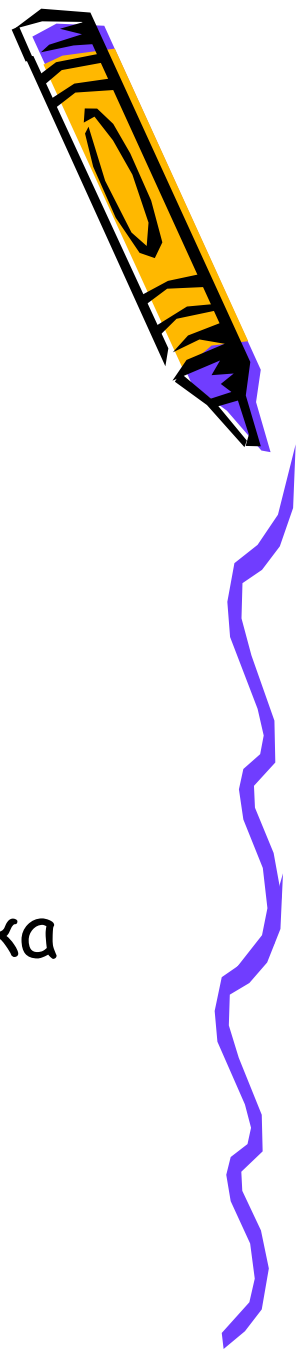


Электронная библиотека диссертаций (РГБ)



- <http://diss.rsl.ru/>
- Каталог -
- 10. - Филологические науки -
Языкознание
- 13. - Педагогические науки -
- Теория и методика... (в зависимости
от темы)





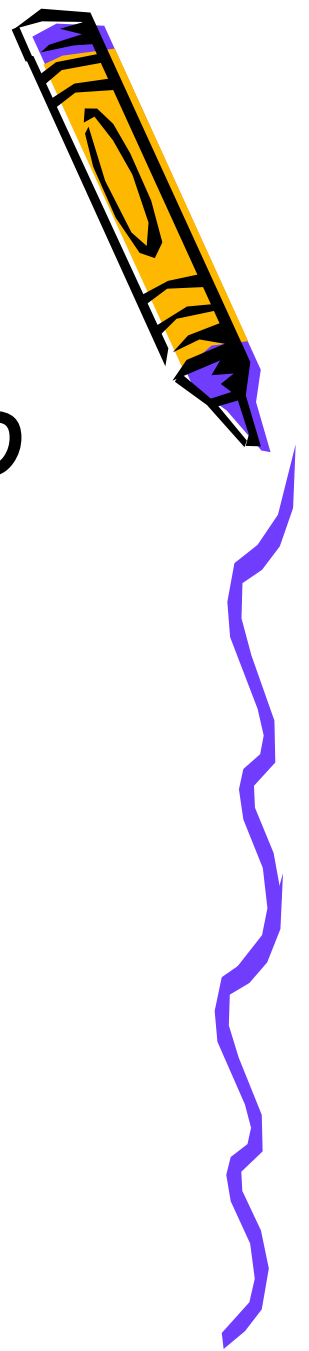
- Выбираете то, что соответствует теме исследования
- Просмотреть полный текст работы можно только на спец.площадках!
- СФУ Библиотека пр. Свободный, 79
- Гос. универсальная научная библиотека КК, ул. Карла Маркса, 114





- Работа с практическим материалом исследования (текстом)
(день 9-11)

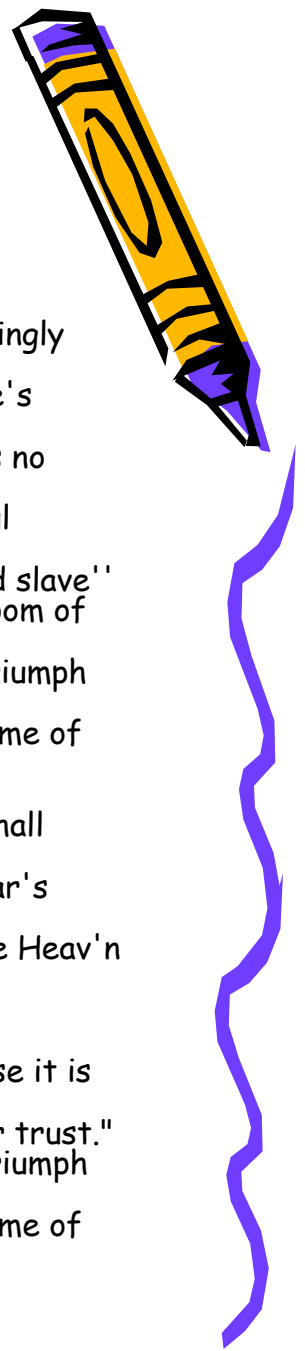




- ОТРАЖЕНИЕ НАЦИОНАЛЬНОГО ХАРАКТЕРА В ТЕКСТАХ АМЕРИКАНСКОГО И РОССИЙСКОГО ГОСУДАРСТВЕННЫХ ГИМНОВ (СРАВНИТЕЛЬНЫЙ АНАЛИЗ)



Американский государственный гимн

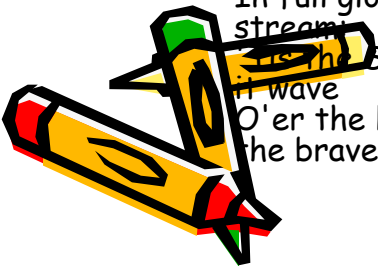


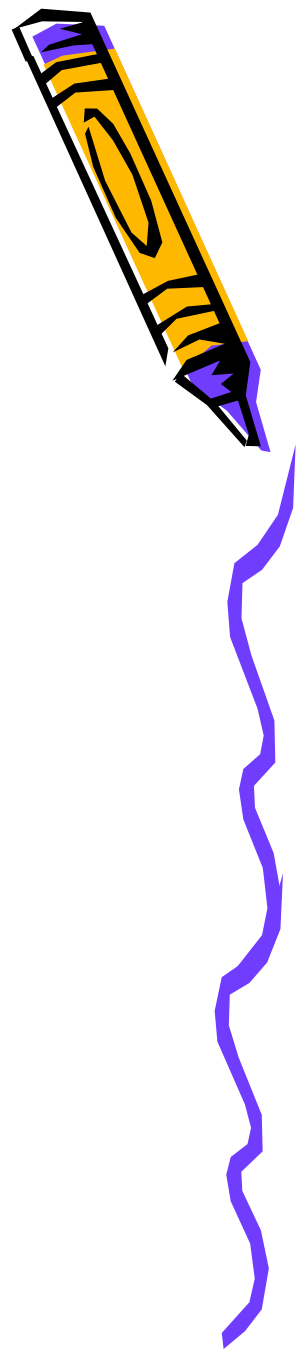
- «The Star - Spangled Banner»
- Oh, say can you see by the dawn's early light
What so proudly we hailed at the twilight's
last gleaming?
Whose broad stripes and bright stars thru
the perilous fight,
O'er the ramparts we watched were so
gallantly streaming?
And the rocket's red glare, the bombs
bursting in air,
Gave proof thru the night that our flag was
still there.
Oh, say does that Star - Spangled Banner yet
wave
O'er the land of the free and the home of
the brave?

On the shore, dimly seen through the mists
of the deep,
Where the foe's haughty host in dread
silence reposes,
What is that which the breeze, o'er the
towering steep,
As it fitfully blows, half conceals, half
discloses?
Now it catches the gleam of the morning's
first beam,
In full glory reflected now shines in the
stream,
O'er the Star - Spangled banner! Oh long may
it wave
O'er the land of the free and the home of
the brave.

And where is that band who so vauntingly
swore
That the havoc of war and the battle's
confusion,
A home and a country should leave us no
more!
Their blood has washed out their foul
footsteps' pollution.
No refuge could save the hireling and slave'
From the terror of flight and the gloom of
the grave:
And the Star - Spangled banner in triumph
doth wave
O'er the land of the free and the home of
the brave.

Oh! Thus be it ever, when freemen shall
stand
Between their loved home and the war's
desolation!
Blest with victory and peace, may the Heav'n
rescued land
Praise the Power that hath made and
preserved us a nation.
Then conquer we must, when our cause it is
just,
And this be our motto: "In God is our trust."
And the Star - Spangled Banner in triumph
shall wave
O'er the land of the free and the home of
the brave.





- АННОТАЦИИ
(день 12)

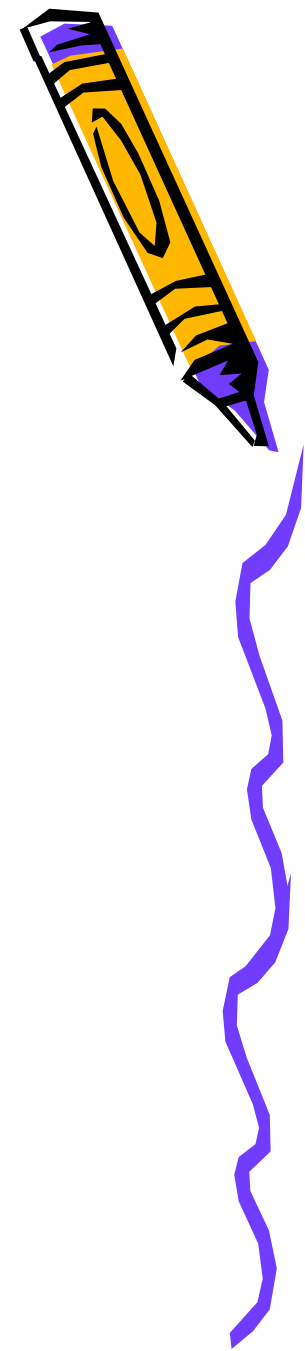




- Аннотация отвечает на вопрос:
О чём текст (статья, документ, книга)?



Аннотирование научных статей

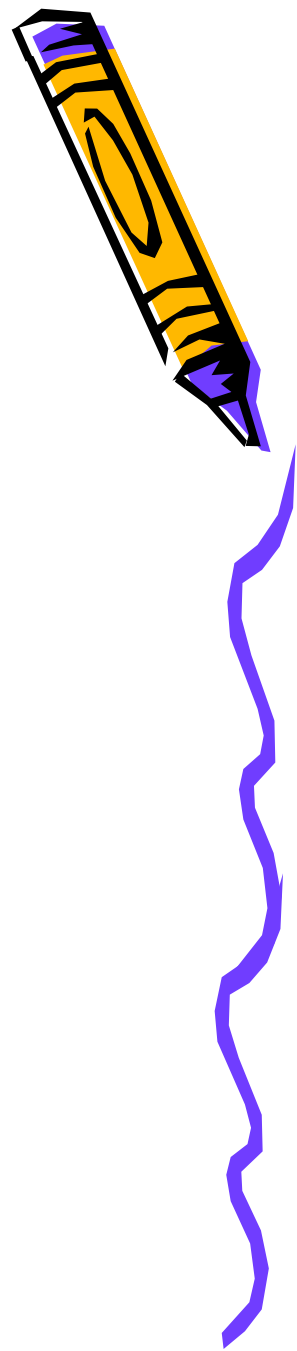


- **Аннотация** — это краткое, обобщенное описание (характеристика) текста статьи.
- В статье на основе анализа (чего?) показан (что?)...
Констатируется, что...
Говорится о...
В заключение кратко разбирается (что?)...
- В данной статье рассматривается проблема...
- В статье затрагивается тема...
- Дается сравнение...
- Статья посвящена комплексному исследованию...
- Целью статьи является анализ изучения...
- Статья посвящена феномену...
- В статье раскрываются проблемы...
- Особое внимание уделено...
- В статье анализируется...
- Автор приходит к выводу, что...
- Основное внимание в работе автор акцентирует на...
- Выделяются и описываются характерные особенности...
- В статье выяснены особенности...
- На основе изучения... установлено...

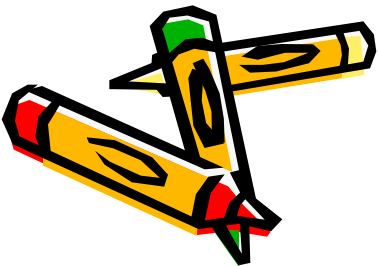


Phrases for summarizing

translate into Russian



- The present paper
- The theme
- The main (major) problem
- The basic principle
- Problems relating to; problems of
- The purpose
- Similarly; likewise
- Hence; therefore
- On the contrary
- Nevertheless; still; yet
- Besides; also; again; in addition; furthermore
- At first
- Next; further; then
- Finally
- In short; in brief



The Education Reform in Russia and its Impact on Teaching of the Minority Languages: An Effect of Nation-Building?

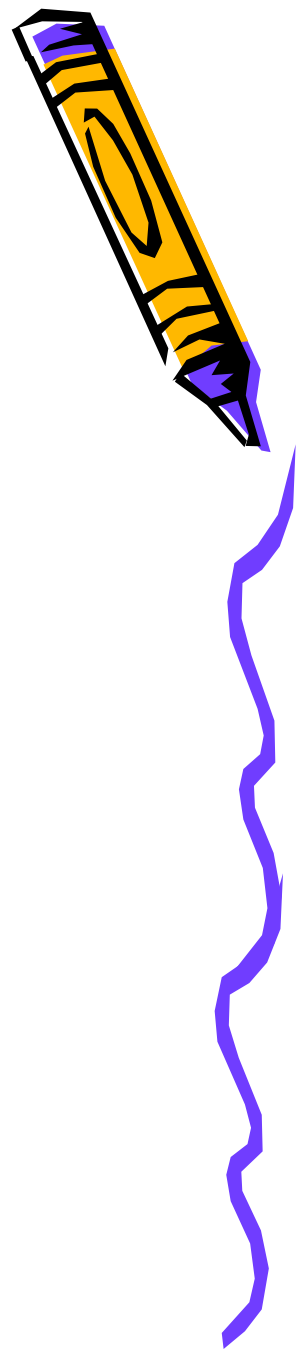


- Public minority-language schools have a crucial role in the preservation of the societal culture of the minorities. This article explores the institutional position of the languages of the minorities of the Russian Federation in the education system and its transformation as a result of the latest education reform. In the area of language education the reform was justified by the need to ensure the free choice of languages in education by citizens. However, it is argued that those who developed the reform were not as concerned with the rights of citizens as with a nation-building agenda. The analysis of policy documents and legal acts demonstrates that the education reform has not institutionally affected the modes of language education. It is further argued that the reform actually discourages teaching of minority languages and, therefore, will inevitably produce further decline in the numbers of students learning their "native language".
- Источник: <http://www.ecmi.de/fileadmin/downloads/publications/JEMIE/2012/Zamyatin.pdf>



Reflection of American national character in inaugural speech (by the example of Barack Hussein Obama`s inaugural address)

- Написать аннотацию к статье

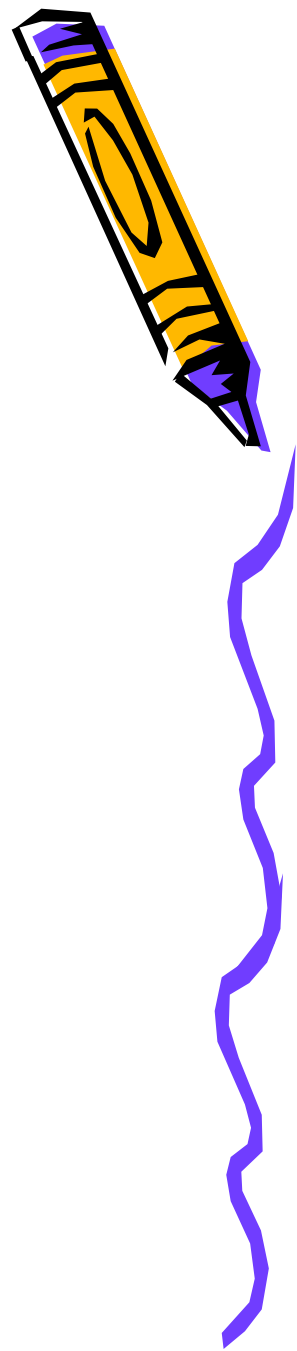


Key words (ключевые слова)



- Тематическая направленность статьи
- Полезная информация
- Абрамов Е.Г. Подбор ключевых слов для научной статьи // Научная периодика: проблемы и решения. 2011. - № 2. - С. 35 - 40.
- Источник:
<http://cyberleninka.ru/article/n/podbor-kluchevykh-slov-dlya-nauchnoy-stati>

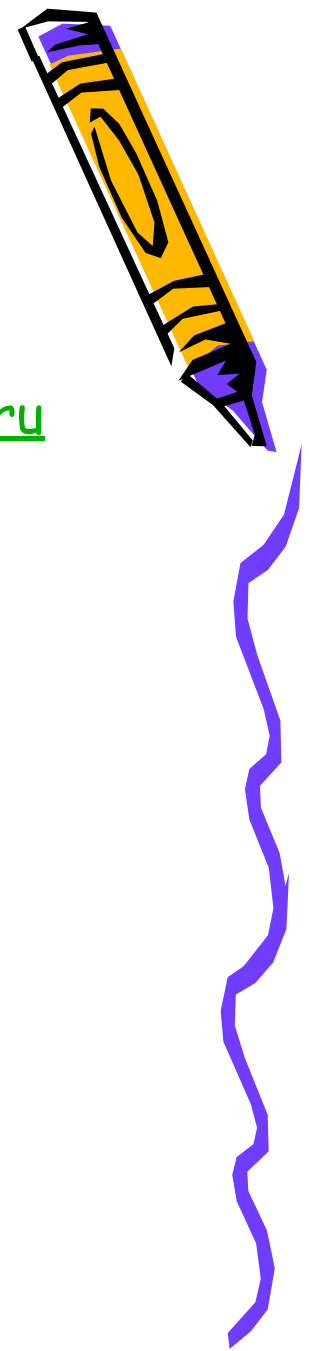




- Поиск вариантов апробации работы



Полезные ссылки



- Сборник кафедры иностранных языков elenacs@mail.ru
- Все филологические конференции
<http://filolconf.narod.ru/>
- ЦРНС (Новосибирск) www.zrns.ru
- СФУ «Молодежь и наука»
<http://conf.sfu-kras.ru/conf/mn2013>
- Научно-издательский центр «Открытие»
www.otkritieinfootkritieinfo_otkritieinfo.ru
- Центр социально-политических исследований
«Премьер» <http://anopremier.ru/>

